

Kaiser-Maximilian-Preis

Europapreis für Regional- und Kommunalpolitik
des Landes Tirol und der Stadt Innsbruck

Emperor-Maximilian-Prize

European Prize for Regional and Local Politics of
the Province of Tyrol and the City of Innsbruck

Prix-Empereur-Maximilien

Prix européen pour la politique régionale et
communale du Land de Tyrol et de la Ville
d'Innsbruck

2011





Impressionen 11



**Verleihung des Kaiser-Maximilian-Preises 2011
Awarding of the Emperor-Maximilian-Prize 2011
Remise du Prix-Empereur-Maximilien 2011**



Impressions 11

Verleihung an Danuta Hübner
Europäisches Parlament

Awarding to Danuta Hübner
European Parliament

Remise à Danuta Hübner
Parlement européen

Impressions 11



Mit Beiträgen von:
With contributions by:
Avec la contribution de :

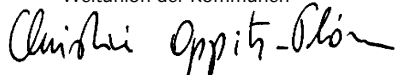
Vorwort Preface Préface	Seite 4
Prälat Dr. Florian Huber – In Memoriam Hilde Zach	Seite 7
Mag.^a Christine Oppitz-Plörer Bürgermeisterin der Landeshauptstadt Innsbruck Mayor of Innsbruck Maire d'Innsbruck	Seite 10
Günther Platter Landeshauptmann von Tirol Governor of the Tyrol Gouverneur du Tyrol	Seite 23
DDr. Herwig van Staa Präsident des Tiroler Landtages President of the Tyrolean Regional Parliament Président du Parlement regional du Tyrol	Seite 33
Jerzi Karol Buzek Präsident des Europäischen Parlaments President of the European Parliament Président du Parlement Européen	Seite 48
Danuta Hübner Europäisches Parlament European Parliament Parlement européen	Seite 51
Preisträger Pricewinners Lauréats	Seite 60

Sehr geehrte Damen und Herren!

Das Land Tirol und die Stadt Innsbruck haben aus Anlass der Vollendung des 85. Lebensjahres des langjährigen Bürgermeisters der Stadt Innsbruck und Präsidenten des Tiroler Landtages DDr. Alois Lugger in Anerkennung seiner Verdienste um Europa im Jahr 1997 den Kaiser-Maximilian-Preis, Europapreis für Regional- und Kommunalpolitik des Landes Tirol und der Stadt Innsbruck gestiftet. Mit der Verleihung dieses Preises werden außerordentliche Leistungen von Persönlichkeiten und Institutionen aus dem Bereich der Europäischen Regional- und Kommunalpolitik ausgezeichnet. Besondere Berücksichtigung finden Bemühungen um die Verwirklichung des Grundsatzes der Subsidiarität und der Inhalte der Charta der Lokalen Selbstverwaltung und der Charta der Regionalen Selbstverwaltung des Europarates. Der Kaiser-Maximilian-Preis wird jährlich alternierend für hervorragende Leistungen auf dem Gebiet der Regionalpolitik und für hervorragende Leistungen auf dem Gebiet der Kommunalpolitik durch das Land Tirol und die Stadt Innsbruck verliehen. Der Preis besteht aus einer Urkunde und einer Medaille (Schautaler von 1509 Kaiser Maximilian I.) sowie aus einem Geldpreis in der Höhe von 10.000 Euro. 1998 erfolgte die erstmalige Vergabe des Kaiser-Maximilian-Preises an Herrn Jordi Pujol, Präsident von Katalonien.

In den Folgejahren wurde der Preis an folgende Persönlichkeiten verliehen:

- 1999** Dr. Josef Hofmann, Ehrenpräsident des Rates der Gemeinden und Regionen Europas
- 2000** Luc van den Brande, Präsident der Versammlung der Regionen Europas
- 2001** Baroness Farrington of Ribbleton, GB
- 2002** Erwin Teufel, Ministerpräsidenten des Landes Baden Württemberg, und Dr. Heinrich Hoffschulte, 1. Vizepräsident des Rates der Gemeinden und Regionen Europas
- 2003** Alain Chénard, Präsident des Kongresses der Gemeinden u. Regionen Europas a. D.
- 2004** Elisabeth Gateau, Generalsekretärin der Weltunion der Kommunen



Mag.^a Christine Oppitz-Plörer | Bürgermeisterin

- 2005** Jan Olbrycht, Mitglied im Europäischen Parlament
- 2007** Dr. Michael Häupl, Landeshauptmann und Bürgermeister von Wien und Graham Meadows, Generaldirektor a.D. der Europäischen Kommission, Generaldirektion Regionalpolitik
- 2008** Dora Bakoyannis, Außenministerin von Griechenland
- 2009** Giovanni Di Stasi, Präsident des Kongresses der Gemeinden und Regionen des Europarates a.D.
- 2010** Halvdan Skard, Ehemaliger Präsident des Kongresses der Gemeinden und Regionen Europas

Im Jahr 2006 wurde der Preis nicht vergeben und eine Neuausrichtung der Preisverleihung mit dem Ziel einer verstärkten Einbindung der regionalen Bevölkerung vorgenommen. In Verfolgung der genannten Zielsetzungen wurde ab dem Jahr 2007 die Verleihung des Preises mit den Aktivitäten aus Anlass des Europatages am 9. Mai gebündelt. Die erste Verleihung des Preises nach neuem Konzept wurde am Vorabend des 9. Mai 2007 in Innsbruck als Doppelvergabe (für besondere Leistungen im Bereich Europäischer Regionalpolitik und im Bereich Europäischer Kommunalpolitik) vorgenommen.

2011 wurde der Kaiser-Maximilian-Preis durch das Land Tirol und die Stadt Innsbruck wiederum europaweit ausgeschrieben. Vorschläge für die Auszeichnung waren im Wege des Ausschusses der Regionen der Europäischen Union, des Kongresses der Gemeinden und Regionen Europas, der Versammlung der Regionen Europas oder des Rates der Gemeinden und Regionen Europas einzubringen. Die international besetzte Auswahljury hat am 23. Februar 2011 in Innsbruck getagt und Frau Danuta Hübner (Europäisches Parlament) für die Preisverleihung 2011 ausgewählt. Am 8. Mai 2011 fand die feierliche Verleihung des Kaiser-Maximilian-Preises an Frau Danuta Hübner in der Kaiserlichen Hofburg Innsbruck statt.



Günther Platter | Landeshauptmann von Tirol

Ladies and Gentlemen!

In 1997, on the occasion of the 85th birthday of the long-serving mayor of the City of Innsbruck and President of the Tyrolean Parliament, DDr. Alois Lugger, and to acknowledge the outstanding services he rendered to Europe, the Province of Tyrol and the City of Innsbruck inaugurated the Emperor-Maximilian-Prize – the European Prize for Regional and Local Politics. The Prize is awarded to personalities and institutions of outstanding merit working in the field of European regional and local politics. Special consideration is given to efforts regarding the implementation of the principle of subsidiarity and the implementation of the contents of the respective Charters of both Local self-government and Regional self-government of the Council of Europe. The Emperor-Maximilian-Prize is awarded by the Province of Tyrol and the City of Innsbruck, in alternate years, for outstanding achievements in the field of regional politics and for outstanding achievements in the field of local politics. The award consists of a certificate and a medal (a reproduction of an Emperor Maximilian coin of 1509), as well as a cash prize of 10,000 Euros. In 1998, the first Emperor-Maximilian-Prize was won by Jordi Pujol, the president of Catalonia.

In the following years the prize was awarded to:

- 1999** Dr. Josef Hofmann, Honorary President of the Council of European Municipalities and Regions
- 2000** Luc van den Brande, President of the Assembly of European Regions
- 2001** Baroness Farrington of Ribbleton, Great Britain
- 2002** Erwin Teufel, Minister-President of Baden-Württemberg and Dr. Heinrich Hoffschulte, First Vice-President of the Council of European Municipalities and Regions
- 2003** Alain Chénard, former President of the Congress of Local and Regional Authorities of Europe

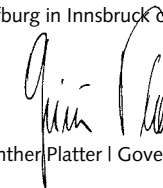


Mag.^a Christine Oppitz-Plörer | Mayor

- 2004** Elisabeth Gateau, Secretary General of the United Cities and Local Governments
- 2005** Jan Olbrycht, Member of the European Parliament
- 2007** Dr. Michael Häupl, Governor and Mayor of Vienna and Graham Meadows retired Director General, European Commission, Dg. Regional Policy
- 2008** Dora Bakoyannis, Foreign Minister of Greece
- 2009** Giovanni Di Stasi, Past President of the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe
- 2010** Halvdan Skard, Past President of the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe

The prize was not awarded in 2006, and revised arrangements were made for the prize ceremony with the aim of strengthening its integration with the regional communities. With effect from 2007, and in accordance with the stated aims, the prize presentation is combined with the activities on the occasion of the Europe Day on 9th May. The first presentation of the prize in line with the new concept took place in Innsbruck on the evening prior to 9th May 2007, and was a double presentation for special achievements in the field of European regional politics and in the field of European local politics.

This year, once again, the Province of Tyrol and the City of Innsbruck sought nominations for the Emperor-Maximilian-Prize from throughout Europe. Nominations for the award were required to be submitted through the Committee of the Regions of the European Union, the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe, the Assembly of European Regions or the Council of European Municipalities and Regions. The international jury sat on 23rd February 2011 in Innsbruck and selected Mrs. Danuta Hübner (European Parliament) to receive the award for the year 2011. The solemn awarding of the Emperor-Maximilian-Prize to Mrs. Danuta Hübner took place at the Kaiserliche Hofburg in Innsbruck on 8th May 2011.



Günther Platter | Governor of Tyrol

Mesdames et Messieurs !

En l'année 1997, le Land du Tyrol et la Ville d'Innsbruck ont créé le Prix-Empereur-Maximilien, prix européen pour la politique régionale et communale, à l'occasion du 85^e anniversaire de Monsieur DDr. Alois Lugger, maire de la ville d'Innsbruck et président du Landtag Tyrolien en reconnaissance de ses bons et loyaux services pour l'Europe. Ce prix est décerné pour récompenser les services exceptionnels de personnalités ou d'institutions du domaine de la politique régionale et communale en Europe. Une considération particulière est accordée aux efforts concrétisés pour la mise en œuvre du principe de subsidiarité et des contenus des Chartes européennes de l'autonomie locale et régionale du Conseil de l'Europe. Le Prix-Empereur-Maximilien est décerné chaque année par le Land du Tyrol et la Ville d'Innsbruck pour récompenser en alternance les services exceptionnels dans le domaine de la politique régionale et ceux réalisés dans le domaine de la politique communale. Le prix comprend un document officiel et une médaille (médaille commémorative de 1509 à l'effigie de l'Empereur Maximilien Ier) ainsi qu'un prix en espèces d'une valeur de 10 000 euros. Le premier Prix-Empereur-Maximilien a été attribué en 1998 à M. Jordi Pujol, Président de la Catalogne.

Dans les années suivantes, le prix a été décerné à :

- 1999** Dr. Josef Hofmann, Président d'Honneur du Conseil des Communes et Régions d'Europe
2000 Luc van den Brande, Président de l'Assemblée des Régions d'Europe
2001 Lady Farrington, Baroness of Ribbleton, GB
2002 Erwin Teufel, Ministre Président du Land de Bade-Wurtemberg et Dr. Heinrich Hoffschulte, Premier vice-président du Conseil des Communes et Régions d'Europe
2003 Alain Chénard, ancien Président du Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux du Conseil de l'Europe
2004 Elisabeth Gateau, Secrétaire Générale de Cités et Gouvernements Locaux Unis
2005 Jan Olbrycht, Membre du Parlement européen

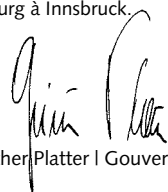


Mag.^a Christine Oppitz-Plörer | Maire

- 2007** Dr. Michael Häupl, Gouverneur et Maire de Vienne et Graham Meadows, Directeur général retraité, Commission européenne, Direction Générale pour la politique régionale
2008 Dora Bakoyannis, ministre grecque des Affaires étrangères
2009 Giovanni Di Stasi, Ancien Président du Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux du Conseil de l'Europe
2010 2010 Halvdan Skard, Ancien Président du Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux du Conseil de l'Europe

En 2006, l'attribution du prix n'a pas eu lieu ; en même temps le prix fut l'objectif d'une réorganisation ayant pour but une participation encore plus forte de la population régionale. Sur la base de ses réflexions, la remise du prix et les activités liées à la Journée de l'Europe sont synchronisées à partir de l'année 2007 et se dérouleront donc le 9 mai. La première remise du prix selon la nouvelle organisation avait lieu la veille du 9 mai 2007 à Innsbruck et distinguait deux lauréats à la fois (pour services éminents dans le domaine de la politique régionale européenne et dans le domaine de la politique locale européenne).

Cette année, le Prix-Empereur-Maximilien a été une fois de plus mis au concours à l'échelle européenne par le Land du Tyrol et la Ville d'Innsbruck. Des propositions de lauréats devaient être déposées par le biais du Comité des Régions de l'Union Européenne, du Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux du Conseil de l'Europe, de l'Assemblée des Régions d'Europe ou du Conseil des Communes et Régions d'Europe. Le jury international chargé de la sélection du lauréat a tenu son conseil le 23 février 2011 à Innsbruck et a porté son choix sur Madame Danuta Hübner (Parlement européen) pour la remise du prix 2011. La remise solennelle du Prix-Empereur-Maximilien aux lauréats de cette année, Madame Danuta Hübner, a eu lieu le 8 mai 2011 au Kaiserliche Hofburg à Innsbruck.



Günther Platter | Gouverneur

Hohe Festversammlung!

Mit dem Tod von Frau Alt-Bürgermeisterin Komm.-Rätin Hilde Zach am 15. Jänner dieses Jahres hat die Landeshauptstadt Innsbruck eine herausragende Persönlichkeit, einen außergewöhnlichen Menschen verloren.

Frau Hilde Zach war nach den Gemeinderatswahlen 1994 amtsführende Stadträtin und ab 2000 Erste Bürgermeister-Stellvertreterin. Von Oktober 2002 bis März 2010 hat sie die Geschicke der Stadt Innsbruck als Bürgermeisterin geleitet. Neben ihrer Funktion als Bürgermeisterin war sie Vertreterin des Österreichischen Städtebundes im Kongress der Gemeinden und Regionen des Europarates. Vier Jahre lang war Hilde Zach als Vorsitzende des Ständigen Ausschusses für Kultur und Erziehung des Kongresses der Gemeinden und Regionen des Europarates zuständig für Medien, Jugend, Sport und Kommunikation. Zuletzt war sie Vizepräsidentin des Kongresses der Gemeinden und Regionen des Europarates.

Hilde Zach war Bürgermeisterin mit Leib und Seele. Ihr leidenschaftlicher Einsatz für Innsbruck und darüber hinaus, die europäische Ebene, war beispielhaft. Sehr viele Menschen hat sie zutiefst berührt, wie sie mit ihrer Erkrankung umgegangen ist und als gläubige Frau ihr Leben in Gottes Hände gelegt hat. Auch für dieses Zeugnis sage ich ihr als Propst von St. Jakob – sie war ja nicht nur

als Bürgermeisterin Patronin der Kirche, sie hat auch im Gebiet der Dompfarre gewohnt – ein herzliches „Vergelt's Gott“.

Ich bitte nun, ihrer in einer kurzen Stille dankbar zu gedenken.

(...)

Herr, gib ihr die ewige Ruhe.

Lass sie ruhen in deinem Frieden.

Amen.



Distinguished participants in the plenary assembly!

The death of former Lady Mayoress Hilde Zach on 15 January this year marked the end of an era; the city of Innsbruck has lost an extraordinary personality and an exceptional woman.

After the municipal council elections in 1994, Mrs. Hilde Zach became city councilor and from 2009 she was First Deputy Mayoress. From October 2002 to March 2010 she was instrumental in the city's success as Mayoress of the City of Innsbruck. Besides being mayoress she was representative of the Austrian Association of Cities and Towns in the Congress of Local and Regional Authorities in the Council of Europe. She also worked as Chairwomen for the Standing Committee on Culture and Education of the Congress of Local and Regional Authorities in the Council of Europe where she was responsible for media, youth affairs, sports and communication. At last, she was Vice President of the Congress of Local and Regional Authorities in the Council of Europe.

Hilde Zach put all her heart and soul in being Mayoress. Her passionate commitment to Innsbruck and beyond that to European tasks was exemplary. Many people were touched by the way she managed her illness und how she put her life into the hands of god as a religious woman. As provost of St. James I

would like to express my gratitude for such a testimony – as Mayoress she was not only patron of the Church, she also lived in the area of the Cathedral Parish. Thank you for everything.

Now I kindly ask you to hold a minute silence to thankfully remember her.

(...)

May God grant her eternal rest.

Let her rest in peace.

Amen.

Très chère assemblée !

Avec le décès de Madame Hilde Zach, ancien maire, conseillère municipale, le 15 janvier de cette année, la capitale du land, Innsbruck, a perdu une personnalité exceptionnelle et une personne extraordinaire.

Après les élections communales de 1994, Madame Hilde Zach a été conseillère municipale, et à partir de 2000, première adjointe du maire. D'octobre 2002 à mars 2010, elle a été aux commandes de la ville d'Innsbruck en tant que maire. Outre ses fonctions de maire, elle était représentante de la fédération autrichienne des communes au Congrès des pouvoirs locaux et régionaux du Conseil de l'Europe. Pendant quatre ans, Hilde Zach a été présidente de la Commission permanente pour la culture et l'éducation du Congrès des pouvoirs locaux et régionaux du Conseil de l'Europe, compétent pour les médias, la jeunesse, le sport et la communication. Enfin, elle a été vice-présidente du Congrès des pouvoirs locaux et régionaux du Conseil de l'Europe.

Hilde zach exerçait ses fonctions de maire corps et âme. Son engagement passionné pour Innsbruck, et même au-delà, à l'échelle européenne, était exemplaire. Elle a touché profondément de nombreuses personnes dans sa façon de vivre sa maladie et en remettant sa vie entre les mains de dieu en tant que croyante. Je lui dis dans le cadre de ce témoi-

gnage en tant que prévôt de saint Jakob –elle n'était pas seulement patronne de l'église en tant que maire, elle a aussi habité dans la paroisse de la cathédrale – un grand merci.

Je vous demande maintenant de vous recueillir un court instant dans le silence.

(...)

Seigneur, accorde-lui le repos éternel.

Laisse-la reposer en paix.

Amen.

Zu allererst ein Vergelt's Gott an Prälat Dr. Florian Huber für die Gestaltung des Gedenkens. Lieber Florian, vielen herzlichen Dank.

Meine sehr geehrten Damen und Herren, hohe Festversammlung!

Zur 15. Verleihung des Kaiser-Maximilian-Preises, des Europapreises für Regional- und Kommunalpolitik des Landes Tirol und der Stadt Innsbruck, heiße ich Sie alle sehr herzlich willkommen. Es ist mir eine große Freude und Ehre, die Preisträgerin des heutigen Abends, Frau Danuta Hübner, Mitglied des Europäischen Parlaments, hier in Innsbruck begrüßen zu dürfen.

Serdecznie witamy!

Es freut mich besonders, die beiden Preisträger des Kaiser-Maximilian-Preises aus Vorjahren, Herrn Dr. Heinrich Hoffschulte mit Gattin Jutta und Herrn Dr. Josef Hofmann, Ehrenpräsident des Rates der Gemeinden und Regionen Europas und weit über zwei Jahrzehnte Erster Bürgermeister der Stadt Mainz, begrüßen zu dürfen. Herzlich willkommen!

Gerade die weit angereisten Gäste sind ein Zeichen, dass der Kaiser-Maximilian-Preis im europäischen Bewusstsein seinen Platz gefunden hat. Die Zielsetzung des Preises ist es, eine Persönlichkeit für außerordentliche

langjährige Leistungen im Bereich der europäischen Regional- und Kommunalpolitik nicht zur zu ehren, sondern die Leistungen und Errungenschaften nach außen hin auch zu kommunizieren.

Ein Danke für das Kommen sage ich unserem Bischof von Innsbruck, Herrn Dr. Manfred Scheuer. Ich freue mich sehr, dass Sie mit uns diesen Tag heute begehen.

Ich darf unseren Landeshauptmann von Tirol, Herrn Günther Platter, herzlich willkommen heißen. Er wird heute einen Vortrag über „Regionalpolitik für die Menschen in den Alpen“ halten. Herzlich willkommen!

Ich begrüße den Laudator des heutigen Abends, Herrn DDr. Herwig van Staa, Präsident des Tiroler Landestages, der Kammer der Regionen des Europarates und Vizepräsident des Ausschusses der Regionen der EU.

Mein Gruß gilt Herrn Landesrat Christian Switak und allen Abgeordneten des Tiroler Landtages, herzlich willkommen!

Es freut mich aus Vorarlberg, die Landtagspräsidentin, Frau Dr. Bernadette Mennel und Herrn Landtagsdirektor, Dr. Peter Bußjäger begrüßen zu dürfen.

Als Mitglieder der Stadtregierung darf ich ganz herzlich Herrn Vizebürgermeister

Franz Xaver Gruber sowie die Stadträte Prof.ⁱⁿ Dr.ⁱⁿ Patrizia Moser, Dr.ⁱⁿ Marie-Luise Pokorny-Reitter und Herrn Ernst Pechlaner mit allen Vertreterinnen und Vertreter des Innsbrucker Gemeinderates begrüßen. Herzlich willkommen!

Von der Leopold-Franzens-Universität begrüße ich unsere Vizerektorin Frau Univ.-Prof.ⁱⁿ Dr.ⁱⁿ Doris Balogh, Herrn Vizerektor DI Dr. Arnold Klotz, Herrn Vizerektor Dr. Norbert Mutz und Magnifizienz Alt-Rektor Univ.-Prof. Manfred Gantner mit seiner Gattin Marie-Luise. Herzlich willkommen.

Das Land Tirol und die Stadt Innsbruck freuen sich, dass Sie so zahlreich zu diesem Festakt erschienen sind, insbesondere darf ich noch die Vertreter des diplomatischen Korps, die Behördenvertreter, die Ehrenpersonen und Ehrenzeichenträger der Stadt Innsbruck, die Vertreter der Medien und alle herzlich willkommen heißen.

An dieser Stelle ein herzliches „Grüß Gott“ an unseren neuen Ehrenbürger der Stadt Innsbruck, der aber gerade zu Polen eine besondere Beziehung hat, Herrn Dipl.-Ing. Eugen Sprenger mit Gattin Maryla.

Aus unserer Partnerstadt Sarajevo – eine Innsbrucker Delegation hat vor kurzem dieser Partnerstadt einen Besuch abgestattet – begrüße ich:

Herrn Prof. Dr. Faruk Mekic, Dekan der Fakultät für Umwelt in Sarajevo und in Vertretung des Herrn Kantonspräsidenten Abdulharis Seta, Herrn Ibrahim Hadzibajric, Bürgermeister und Vorsteher der Gemeinde Altstadt Sarajevo und Herrn Dino Konakovic, Mitglied des Kantonsrates.

Aus dem fernen Russland begrüße ich Frau Irina Nikotina, Präsidentin der Moskauer Musik Olympus Foundation – schön, dass Sie der Einladung gefolgt sind.

Von der polnischen Botschaft in Wien ist gekommen der Erste Botschaftssekretär, Herr Radostaw Poztorak.

Ein besonders herzlicher Gruß gilt natürlich auch der Gattin unseres Landtagspräsidenten, Frau Luise van Staa, herzlich willkommen. Ebenso ein herzliches Grüß Gott der Familie unseres Langzeitbürgermeisters Alois Lugger, Herrn Dr. Klaus Lugger mit seiner Frau Maria.

Ich darf im Anschluss an die Begrüßung auch sofort einen Dank anschließen, weil ein Dankeschön am Ende meistens vergessen wird. Danke an alle Mitarbeiterinnen und



Mitarbeiter im Rathaus Innsbruck und im Land Tirol, die für die Vorbereitung, für die Auswahl der Preisträgerinnen und Preisträger verantwortlich sind, das sind zuallererst Wolfgang Steinbauer und Andreas Greiter. Für die Organisation der Feierlichkeiten darf ich mich besonders bei Christl Steinbauer und Barbara Kobler herzlich bedanken.

Meine sehr geehrten Damen und Herren, hohe Festversammlung!

der Kaiser-Maximilian-Preis wurde im Jahr 1997 aus Anlass der Vollendung des 85. Lebensjahres des langjährigen Innsbrucker Bürgermeisters DDr. Alois Lugger gestiftet und wird seither jedes Jahr verliehen. DDr. Alois Lugger zeichnete sich vor allem dadurch aus, dass er wusste, wie wichtig ein Agieren auf europäischer Ebene für Innsbruck ist. Und das sollte uns sensibilisieren dafür, dass es auch gilt europäische Verantwortung in der Politik zu übernehmen.

Seit der ersten Verleihung des Kaiser-Maximilian-Preises im Jahre 1998 konnten eine Reihe von verdienten Frauen und Männern ausgezeichnet werden. Jene haben es sich zum Ziel gesetzt, für eine stärkere Einbindung der Regionen, Städte und Gemeinden im europäischen Einigungsprozess einzutreten.

Mit der Verleihung dieses Preises werden außerordentliche Leistungen von Persönlich-

keiten und Institutionen aus dem Bereich der europäischen Regional- und Kommunalpolitik ausgezeichnet. Besondere Berücksichtigung finden Bemühungen um die Verwirklichung des Grundsatzes der Subsidiarität und der Inhalte der Charta der Lokalen Selbstverwaltung und der Charta der Regionalen Selbstverwaltung auf Ebene des Europarates.

Der Europarat ist von grundlegender historischer Bedeutung. Dies vor allem deshalb, weil er in entscheidender Weise am Aufbau eines gemeinsamen Wertesystems auf dem europäischen Kontinent beteiligt war, welches wesentlich zu Frieden und Fortschritt beitrug.

Die Europäische Union muss bestrebt sein, ein politisch starkes und stabiles Europa zu gestalten und ein politisch starkes und stabiles Europa kann in einer demokratisch verfassten Gesellschaft nur ein auf demokratischen Grundlagen und in der Achtung der Menschenrechte beruhendes Gebilde sein.

Ein gemeinsames Europa – das bedeutet auch, dass wir den Aufgaben, die auf uns zukommen, positiv entgegenblicken. Die Erweiterung auf fast 30 Mitgliedstaaten und mehr als 500 Millionen Bürgern hat gezeigt, dass ein umfassender Vertrag über die grundlegenden Angelegenheiten und die Arbeitsweise der EU unumgänglich ist. Der Vertrag von Lissabon ist vor allem für die Kommunen und Regionen eine Chance, die Bürgerinnen und Bürger stärker in

dieses Europa einzubinden und „Bürgernähe“ auch für den Einzelnen spürbar zu machen.

Mit dem Inkrafttreten des Lissaboner Reformvertrages konnte ein langer Diskussions- und Entscheidungsfindungsprozess auf europäischer Ebene zum Abschluss gebracht werden. Mit diesem Inkrafttreten verbunden sind weitreichende Fortschritte für die Gemeinden und Regionen, wie die Anerkennung der regionalen und lokalen Selbstverwaltung, die Ausdehnung des Subsidiaritätsprinzips, eine bessere Abgrenzung der Zuständigkeiten, die Anerkennung der regionalen Parlamente mit Gesetzgebungsbefugnis im Subsidiaritätsprotokoll und das Klagerecht bei Verstößen gegen das Subsidiaritätsprinzip.

Die Grundlagen für unser Zusammenleben werden immer mehr auf europäischer Ebene definiert, die wichtigen Entscheidungen im Leben unserer Bürger fallen aber nach wie vor in den Gemeinden und Regionen. Als politische Vertreter der Gemeinden und Regionen sind wir diejenigen, die „nah“, „ganz nah“ am Bürger sind und die mit den unmittelbaren Problemen konfrontiert werden.

Es wird in Zukunft an den Städten und Gemeinden und an jedem Einzelnen von uns liegen, die Erfolgsgeschichte des gemeinsamen Europas voranzutreiben. Die Preisträgerin des heutigen Abends, Frau Danuta Hübner, hat uns gezeigt, dass es mit Durchsetzungsvermö-

gen und Überzeugungskraft möglich ist, unser politisches Umfeld positiv zu gestalten und nachhaltig zu verändern.

Sehr geehrte Frau Danuta Hübner, wir freuen uns, dass heute eine Frau ausgezeichnet wird. Frauen haben viel Erfahrung und Einblick in unterschiedliche Lebenswelten. Sie bringen neue Ideen und geben wertvolle Impulse.

Ich darf hier an meine Vorgängerin, Frau Bürgermeisterin Hilde Zach, erinnern. Hilde Zach war immer eine glühende Europäerin und die Verleihung des Kaiser-Maximilian-Preises war ihr immer ein großes Anliegen. Anlässlich der Preisverleihung 2010 wurde sie mit der Ehrenmedaille des Europarates ausgezeichnet und hat bei dieser Gelegenheit von der „Europäischen Familie“ gesprochen.

Wir brauchen glaubwürdige Persönlichkeiten. Wenn man die breitgefächerte Arbeit von Frau Danuta Hübner kennt, dann weiß man, dass wir heute eine würdige Preisträgerin haben. Sie ist eine Politikerin, die immer wieder europäische, nationale, regionale und lokale Ebenen miteinander verbunden hat.

Starke Regionen und Gemeinden sind für ein gemeinsames Europa unverzichtbar. Daran müssen wir weiterhin konsequent arbeiten!

Ich bin überzeugt, dass wir in Danuta Hübner eine Preisträgerin haben, die weiterhin auf nati-

onaler und internationaler Ebene einen großen Beitrag zu einem gemeinsamen Europa leistet.

Ich darf eine Grußbotschaft, die wir heute erhalten haben, von Ihrem Präsidenten, es ist auch der Präsident des Europäischen Parlaments, Herrn Jerzi Karol Buzek, verlesen.

Vielen Dank für die Aufmerksamkeit!

Speech given by Mag.^a Christine Oppitz-Plörer, Mayor of Innsbruck

First of all I would like to express my gratitude to Prelate Florian Huber for holding the memorial address. Dear Florian, thank you very much.

Ladies and Gentlemen, Distinguished participants in the Assembly!

I would all like to welcome you on the occasion of the 13th Emperor Maximilian Prize award ceremony, the European Prize for Regional and Local Politics awarded by the Province of the Tyrol and the City of Innsbruck. It is a great pleasure and honour for me to welcome the winner of this evening to Innsbruck, Mrs. Danuta Huebner, Member of the European Parliament.

Serdecznie witamy!

I am particularly pleased to welcome two previous Emperor Maximilian Prize winners: Dr. Heinrich Hoffschulte and his wife Jutta as well as Dr. Josef Hofmann, Honorary President of the Council of European Municipalities and Regions, and First Mayor of the city of Mainz for more than two decades. Welcome!

All guests, who have come from far away are a special proof that the Emperor Maximilian Prize has taken its place in European awareness. The purpose of the prize is not only to honour a personality for outstanding long-

term achievements in the field of European Regional and Local Politics but also to communicate such achievements and accomplishments.

I would like to express my gratitude to the Bishop of Innsbruck Dr. Manfred Scheuer. Thank you for being with us today; it is a great pleasure for me that you will celebrate this day together with us.

Furthermore, I would also like to welcome the Governor of the Tyrol, Mr. Guenther Platter. Today he will give a speech on "regional politics for people living in the Alps". Welcome!

I would like to welcome the man who will give the laudation this evening, DDr. Herwig van Staa, President of the Tyrolean Diet, President of the Chamber of the Regions in the Council of Europe and Vice President of the Committee of the Regions of the EU.

I furthermore would like to welcome Mr. Christian Switak, Member of the Regional Parliament and all representatives of the Tyrolean Diet.

I am particularly pleased to welcome the President of the Vorarlberg Diet Dr. Bernadette Mennel and the Executive of the Vorarlberg Diet, Dr. Peter Bussjaeger.

I would also like to welcome the representatives of the local government: Deputy Mayor Franz Xaver Gruber and City Councillors Professor Dr. Patrizia Moser, Dr. Marie-Luise Pokorny-Reitter and Mr. Ernst Pechlaner as well as all representatives of the Innsbruck Municipal Council. Welcome!

It gives me great pleasure to welcome the representatives of Leopold-Franzens University Vice-Rector Professor Dr. Doris Balogh, Vice-Rector DI Dr. Arnold Klotz, Vice-Rector Dr. Norbert Mutz and his Magnificence Rector Retired Professor Manfred Gantner and his wife Marie-Luise. Welcome!

Both, the Province of the Tyrol and the City of Innsbruck are very pleased to see that so many found the time to attend this ceremony, and so I would like to give a special welcome to the representatives of the diplomatic corps, the representatives of the authorities, all guests of honour, the recipients of a grand decoration awarded by the City of Innsbruck and the representatives of the media.

In this context I would like to give a warm welcome to our latest recipient of an honorary citizenship who has a very special relationship to Poland, Dipl.-Ing. Eugen Sprenger and his wife Maryla.

A delegation from Innsbruck has recently visited our twin city Sarajevo and so it gives me

great pleasure to welcome the representatives today: Professor Dr. Faruk Mekic, the Dean of the Faculty of Environment in Sarajevo and representing President Abdulharis Seta, Mr. Ibrahim Hadzibajric, Mayor and Executive of the Sarajevo Old Town Municipality as well as Mr. Dino Konakovic, member of the canton council.

From Russia I would like to welcome Mrs. Irina Nikotina, President of the Moscow Musical Olympus Foundation – I am pleased to see that you have accepted the invitation.

I am pleased to welcome First Secretary Radostaw Poztorak, who has come here from the Polish Embassy in Vienna.

Moreover I would like to give a very warm welcome to the wife of the President of the Tyrolean Diet Mrs. Luise van Staa, and of course I warmly welcome the family of long-term Mayor Alois Lugger, Dr. Klaus Lugger and his wife Maria.

I would like to end my introduction by expressing my gratitude to those who very often are forgotten at the end. I would like to thank all staff members of the Innsbruck City Hall and the Tyrolean Government, who have been responsible for all preparation works regarding the selection of the winners; in this context I would like to mention Mr. Wolfgang Steinbauer and Mr. Andreas Gre-

iter. Apart from that I would like to thank the organising committee who has prepared the award ceremony: Mrs. Christl Steinbauer and Mrs. Barbara Kobler.

Ladies and Gentlemen, distinguished participants in the assembly!

In 1997 the Emperor Maximilian Prize was endowed on the occasion of the 85th birthday of DDr. Alois Lugger, long-serving Mayor of Innsbruck. Since then it has been awarded every year. Mr. Lugger mainly distinguished himself because he knew exactly how important it was for Innsbruck to act on a European level. This should sensitise us, as it is necessary to take on European responsibility in the field of politics.

Since the first award ceremony, which was held in 1998, many deserving men and women have been awarded the prize. All those had the objective to advocate a stronger involvement of regions, cities and communities in the European unification process.

The prize is awarded to personalities and institutions for outstanding achievements in the field of European Regional and Local Politics. In this context special consideration is given to efforts to implement the Principle of Subsidiarity as well as the contents of the Charter of Local Self-Government and the Charter of Regional Self-Government on the level of the

Council of Europe.

The Council of Europe is of fundamental historical importance. Primarily, because it was decisively involved in creating a common system of values on the European continent; and this fact has consequently contributed to peace and progress.

The European Union must be anxious to create a politically strong and solid Europe, whereas in a democratic society a politically strong and solid Europe can only exist as a formation, which is based on democratic principles and which respects human rights.

A common Europe – it also means that we need a positive attitude towards the tasks we have to face. The enlargement of the EU, which currently comprises 30 member states and more than 500 million citizens, has shown that it is inevitable to set up a comprehensive treaty in which basic tasks and the functioning of the EU are determined. The Lisbon Treaty is considered to be a chance for communities and regions, to stronger integrate the citizens in such a Europe and that every individual notices that we are close to the citizens.

When the Lisbon Reform Treaty came into effect, a long-lasting discussion and decision making progress on a European level was finally concluded. The commencement of the Treaty has also resulted in extensive progress

for communities and regions and triggered positive aspects such as the recognition of regional and local Self-Government, the expansion of the Principle of Subsidiarity, an enhanced determination of competences, the recognition of regional parliaments with legislative powers laid down in the protocol on the application of the Principles of Subsidiarity and the right to sue in case of infringement of the Principles of Subsidiarity.

The basic structures required for the coexistence of people are increasingly determined on a European level, whereas all important decisions referring to the lives of our citizens are mainly made by communities and regions. As the political representatives of communities and regions we are „close“, „very close“ to the citizens and we are confronted with immediate problems.

In future, it will be the task of states, communities and every individual to promote the successful story of a common Europe. The award winner of today's evening, Mrs. Danuta Huebner has proven that being assertive is the key to create a positive political environment and to change it sustainably.

Mrs. Danuta Huebner, we are delighted to see that this year's award winner is a woman. Women have gained major experience and expertise in various fields of life. They conceive new ideas and give a powerful impetus.

At this point I would like to mention my predecessor Lady Mayoress Hilde Zach. She was always a passionate European and awarding the Emperor Maximilian Prize was always of utmost concern to her. When she received the Council of Europe Medal of honour in the framework of the 2010 prize ceremony she was talking about the "European Family".

What we need are credible personalities. If you have learnt about the wide range of activities Mrs. Danuta Huebner is engaged in, you will understand that today we do have a dignified award winner. She is a politician who has always combined European, national, regional and local levels.

Strong regions and communities are inevitable for a common Europe. This is an aspect we have to work on consistently.

I am convinced that Mrs. Danuta Huebner is a winner, who will further make major contributions to a common Europe on a national and international level alike.

Now I would like to read a message that your president Mr. Jerzi Karol Buzek, who is also President of the European Parliament, has sent us today.

Thank you very much for your attention!

Avant toute chose, un grand merci au prélat Dr. Florian Huber pour l'organisation de la commémoration. Cher Florian, un grand merci.

Très chers mesdames et messieurs, chère assemblée !

A l'occasion de la quinzième remise du prix Empereur-Maximilien, du prix de l'Europe pour la politique régionale et communale du land du Tyrol et de la ville d'Innsbruck, je vous souhaite chaleureusement la bienvenue à tous. C'est une grande joie et un honneur pour moi de pouvoir saluer aujourd'hui à Innsbruck la lauréate de ce soir, Madame Danuta Hübner, membre du Parlement européen.

Serdecznie witamy !

Cela me réjouit particulièrement de pouvoir saluer les deux lauréats du prix Empereur-Maximilien des années précédentes, Monsieur le Dr. Heinrich Hoffschulte accompagné de sa femme Jutta et Monsieur le Dr. Josef Hofmann, président d'honneur du Conseil des communes et régions d'Europe et durant plus de deux décennies, il a été premier maire de la ville de Mayence. Bienvenue !

Le fait que des invités soient venus de loin montre bien que le prix Empereur-Maximilien a trouvé sa place dans la conscience européenne. L'objectif du prix n'est pas d'honorer une

personnalité pour ses réalisations de longue date et extraordinaires dans le domaine de la politique européenne au plan régional et communal mais bien de faire connaître au public ces réalisations et avancées.

Un merci pour la venue de notre évêque d'Innsbruck, Dr. Manfred Scheuer. Je me réjouis vraiment du fait que vous nous joigniez à nous en ce jour.

Et je souhaite chaleureusement la bienvenue au gouverneur de notre land le Tyrol, Monsieur Günther Platter. Il tiendra aujourd'hui une conférence sur la « politique régionale pour les personnes des Alpes ». Bienvenue !

Je salue le laudateur de ce soir, DDr. Herwig van Staa, président du parlement régional du Tyrol, de la chambre des régions du Conseil de l'Europe et vice-président de la Commission des régions de l'UE.

Je salue également Christian Switak, membre du gouvernement du land et tous les députés du parlement régional du Tyrol, bienvenue ! Cela me réjouit de pouvoir saluer du Vorarlberg la présidente du parlement régional, Madame Bernadette Mennel et Monsieur le directeur du parlement régional, Dr. Peter Bußjäger.

En tant que membre de l'administration de la ville, je salue chaleureusement Monsieur

le maire adjoint Franz Xaver Gruber ainsi que les conseillers municipaux Prof. Dr. Patrizia Moser, Dr. Marie-Luise Pokorny-Reitter et Monsieur Ernst Pechlaner, ainsi que toutes les représentantes et représentants du Conseil des communes d'Innsbruck. Bienvenue !

De l'université Leopold-Franzens, je salue notre vice-recteur et professeur d'université, Dr. Doris Balogh, Monsieur le vice-recteur DI Dr. Arnold Klotz, Monsieur le vice-recteur Dr. Norbert Mutz et Manfred Gantner, ancien recteur et professeur d'université, accompagné de son épouse Marie-Luise. Bienvenue.

Le land du Tyrol et la ville d'Innsbruck se réjouissent que vous soyez venus si nombreux à cette cérémonie officielle, en particulier, je souhaite la bienvenue aux représentants du corps diplomatique, aux représentants des autorités, aux personnes faisant notre honneur et aux personnes porteuses de signes honorifiques de la ville d'Innsbruck, aux représentants des médias, et à vous tous.

J'adresse le bonjour au nouveau citoyen d'honneur de la ville d'Innsbruck qui a une relation très particulière avec la Pologne, Monsieur Eugen Sprenger, ingénieur dipl. accompagné de sa femme Maryla.

De notre ville partenaire Sarajevo - une délégation d'Innsbruck a rendu visite il y a peu à cette ville partenaire - je salue : Monsieur le professeur et Dr. Faruk Mekic,

doyen de la faculté de l'environnement à Sarajevo et, en représentation de Monsieur le président de canton, Abdulharis Seta, Monsieur Ibrahim Hadzibajric, maire et dirigeant de la commune de la vieille ville de Sarajevo, ainsi que Dino Konakovic, membre du conseil cantonal.

De la lointaine Russie, je salue aussi Madame Irina Nikotina, présidente de la Musik Olympus Foundation de Moscou - c'est agréable de voir que vous avez répondu à l'invitation.

De l'ambassade de Pologne à Vienne est venu le premier secrétaire de l'ambassade, Monsieur Radostaw Poztorak.

Un salut particulièrement chaleureux à l'épouse de notre président du parlement régional, Madame Luise van Staa, bienvenue. Egalement un bonjour chaleureux à la famille d'Alois Lugger qui a longtemps été notre maire, à Dr. Klaus Lugger et à sa femme Maria.

Après ces salutations, je voudrais tout de suite adresser des remerciements car on les oublie généralement à la fin. Merci à tous les collaborateurs et collaboratrices de la mairie d'Innsbruck et du land du Tyrol en charge de la préparation, de la sélection du lauréat, il s'agit en premier lieu de Wolfgang Steinbauer et Andreas Greiter. Je remercie particulièrement Christl Steinbauer et Barbara Kobler pour l'organisation des festivités.

Très chers mesdames et messieurs, chère assemblée !

Le prix Empereur-Maximilien a été créé en 1997 à l'occasion des 85 ans de DDr. Alois Lugger qui a été de longues années maire d'Innsbruck, et il est décerné chaque année depuis. DDr. Alois Lugger s'est surtout distingué par le fait d'avoir compris qu'agir à l'échelle européenne était important pour Innsbruck. Et cela devrait nous sensibiliser au fait qu'il est valable d'avoir une responsabilité européenne quand on fait de la politique.

Depuis la première remise du prix Empereur-Maximilien en 1998, un certain nombre de femmes et d'hommes méritants ont pu être distingués. Ces personnes ont eu comme objectif, pour une intégration plus forte des régions, d'intégrer les villes et les collectivités locales dans le processus d'unité européenne.

Avec la remise de ce prix, ce sont les réalisations extraordinaires de personnalités et d'institutions dans le domaine de la politique européenne au niveau régional et communal qui sont distinguées. On peut particulièrement prendre en considération les efforts visant à la mise en oeuvre du principe de subsidiarité et des contenus de la Charte de l'autonomie locale et de la Charte de l'autonomie régionale au niveau du Conseil de l'Europe.

Le Conseil de l'Europe a une importance

historique fondamentale. Cela surtout dans la mesure où il a contribué de façon décisive à l'établissement d'un système de valeurs commun sur le continent européen, qui a fondamentalement contribué à la paix et au progrès.

L'Union européenne doit avoir comme objectif de façonner une Europe politiquement forte et stable, et une Europe politiquement forte et stable ne peut, au sein d'une société démocratique, que reposer sur des fondements démocratiques et respecter les droits de l'Homme.

Une Europe commune - cela signifie aussi que nous devons envisager de façon positive les missions qui vont nous incomber. L'élargissement à pratiquement 30 états-membres et à plus de 500 millions de citoyens a montré qu'un traité plus complet concernant les affaires fondamentales et sur la façon de travailler de l'UE est inéluctable. Le traité de Lisbonne est avant tout une chance pour les communes et les régions d'intégrer plus fortement les citoyennes et les citoyens dans cette Europe et de faire ressentir aux individus cette « proximité avec le citoyen ».

Avec l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne, on a abouti à un long processus de discussion et de prise de décision au niveau européen. Des progrès à longue portée pour les communes et régions sont liés à cette entrée en vigueur, comme la reconnaissance de l'autonomie régionale et locale, la généralisation du

principe de subsidiarité, une meilleure délimitation des compétences, la reconnaissance des parlements régionaux ainsi que leur compétence législative dans le cadre du protocole pour la subsidiarité et le droit de plainte en cas d'atteinte au principe de subsidiarité.

Les fondements de cette vie en commun sont de plus en plus définis à l'échelle européenne, cependant les décisions importantes de la vie de nos citoyens incombent toujours aux communes et régions. En tant que représentants politiques des communes et régions, nous sommes « proches », « très proches » du citoyen et sommes directement confrontés à leurs problèmes.

A l'avenir, les villes, les collectivités locales et tous les individus auront un rôle important dans la perpétuation du succès de l'histoire commune de l'Europe. La lauréate de ce soir, Madame Danuta Hübner, nous a montré qu'il est possible de créer un environnement politique de façon positive et de le changer durablement grâce à sa capacité à s'imposer et à sa force de persuasion.

Chère Madame Danuta Hübner, nous sommes heureux qu'une femme soit aujourd'hui distinguée. Les femmes ont beaucoup d'expérience et de connaissances dans des domaines différents de la vie. Elles apportent des idées nouvelles et donnent des impulsions précieuses.

Je me souviens de mon prédécesseur, Madame le maire Hilde Zach. Elle a toujours été une Européenne ardente et la remise du prix Empereur-Maximilien revêtait toujours un grand intérêt pour elle. A l'occasion de la remise du prix en 2010, on lui a décerné la médaille d'honneur du Conseil de l'Europe, et à cette occasion, elle a parlé de « famille européenne ».

Nous avons besoin de personnalités crédibles. Quand on connaît les nombreuses facettes du travail effectué par Danuta Hübner, on sait alors que l'on a aujourd'hui une bien digne lauréate parmi nous. C'est une politicienne qui a toujours établi des liens entre le niveau européen, national, régional et local.

Des régions et des communes fortes sont incontournables pour une Europe commune. Nous devons continuer de travailler à cela de façon conséquente !

Je suis convaincu qu'avec Danuta Hübner, nous avons une lauréate qui va continuer à largement contribuer à une Europe commune sur le plan national et international.

Je fais également part du message de salutation que nous avons reçu aujourd'hui de son président, il est aussi président du Parlement européen, Monsieur Jerji Karol Buzek.

Merci beaucoup pour votre attention!

**Hohe Geistlichkeit,
Herr Bischof,
geschätzte Frau Danuta Hübner,
sehr geehrter Herr Landtagspräsident,
geschätzte Frau Bürgermeisterin,
festlich Versammelte,
meine sehr geehrten Damen und Herren!**

Ich darf Sie ebenfalls alle sehr herzlich zur Verleihung des Kaiser-Maximilian-Preises 2011 begrüßen. Es ist immer eine wichtige Veranstaltung für die Stadt Innsbruck und das Land Tirol. Es ist ja nicht oft, dass Feierlichkeiten in der Hofburg stattfinden, sondern nur dann, wenn es sich wirklich um etwas Besonderes handelt.

Meine Damen und Herren, ich bin sehr dankbar, dass die Jury Frau Danuta Hübner vorgeschlagen hat, und wir ihr heute diesen Preis verleihen dürfen. Die Preisträgerin war Mitglied der Europäischen Kommission, zuständig für Regionalpolitik, sie ist Mitglied des Europäischen Parlamentes, im Ausschuss der Regionen ebenso zuständig für Regionalpolitik. Ich darf mich schon jetzt für ihre Tätigkeiten herzlich bedanken.

Wenn wir heute diese Preisverleihung vornehmen und morgen der Europatag stattfindet, so möchte ich zuerst folgende Frage stellen: Ist die Europäische Union in der Krise? Das fragen eigentlich viele Bürgerinnen und Bürger, wenn man über die Europäische Union spricht.

Man kann nicht wegdiskutieren, dass sich in den letzten zehn Jahren konfliktrichtige Sachverhalte ergeben haben und neue dazugekommen sind. Ich möchte hier als Beispiel den Klimawandel, das demografische Ungleichgewicht, die Weltwirtschafts- und Finanzkrise erwähnen. Die Europäische Union hat diese Herausforderungen zu bewältigen.

Als überzeugter Europäer sage ich, dass man gut entgegengesteuert hat. Hier möchte ich besonders die Friedenspolitik, die eine Erfolgsgeschichte ist, erwähnen. Hinsichtlich der Finanz- und Weltwirtschaftskrise wurden auch gute Maßnahmen veranlasst. Da spürt man, dass die Europäische Union dementsprechend handelt. Sprechen wir mit den Bürgerinnen und Bürgern, ist argumentieren oft schwer, weil die Europäische Union es noch nicht geschafft hat, die Ideen, die Visionen der Europäischen Union den Bürgerinnen und Bürgern zu vermitteln.

Manchmal habe ich den Eindruck, dass die Bürgerinnen und Bürger und auch die Medien bezüglich der Globalisierung die Europäische Union als Teil des Problems sehen. Eigentlich



muss die Europäische Union so gesehen werden, dass sie die Lösung des Problems ist. So denke ich, dass wir viel zu tun haben damit, den Gedanken der Europäischen Union und alle Visionen den Bürgerinnen und Bürgern näher zu bringen.

Man muss jedoch als Befürworter der Europäischen Union doch auch kritische Punkte ansprechen. Ich glaube, dass die europäische Sicherheits- und Verteidigungspolitik in einem Schneckenhaus wohnt und dass engagierte Schritte in der Zukunft notwendig sind. Die Europäische Union muss auch danach trachten, dass man nicht jedes Detail in der Europäischen Union regeln muss. Vieles muss nach wie vor in den Regionen und Nationalstaaten entschieden werden. Die Linien müssen jedoch von der Europäischen Union vorgegeben werden. Wir müssen aber immer wieder den Bürgerinnen und Bürgern sagen, dass nicht immer alles hundertprozentig funktionieren kann. Es gibt keine Alternative zu der Europäischen Union.

Wenn ich von Problemen rede – ich denke, dass ein Teil der Probleme auch die Nationalstaaten sind. Sind wir ehrlich. Gibt es ein Problem in einem Nationalstaat, dann sucht man einen Sündenbock und den findet man sofort in der Europäischen Union. Dieses Eigeninteresse ist manchmal viel größer als das Interesse an der Gemeinsamkeit innerhalb der Europäischen Union. Ich glaube, wenn wir die

Bürgerinnen und Bürger von der Europaidee überzeugen wollen, muss dieses Eigeninteresse der Nationalstaaten etwas zurückgenommen werden. Wir in den Regionen spüren das in doppelter Hinsicht. Einerseits spüren die Nationalstaaten, dass die Macht durch die Europäische Union nicht mehr in jedem Bereich vorhanden ist, andererseits versucht man dann letztlich den Zentralismus wieder ganz besonders zu fördern und man vernachlässigt den Föderalismus. Das spüre ich in der letzten Zeit in einem besonderen Maße. Was ist die Antwort darauf? Die Antwort ist, dass wir uns in den Regionen gemeinsam stärken müssen. Aber nicht das Bundesland Tirol alleine, sondern wir brauchen Partner dazu, wie das historische Tirol mit Trentino, Südtirol und das Bundesland Tirol. Eine Zusammenarbeit mit Bayern ist ebenso wichtig. Es ist eine Selbstverständlichkeit, dass wir diesen Europagedanken innerhalb unserer Region weiter vorantreiben. Themen in Brüssel und Straßburg durchzusetzen ist einfacher, wenn wir uns zusammenschließen. Gemeinsam ist immer besser als einsam. Deshalb bin ich dankbar dafür, dass wir zwischen Trentino, Südtirol und dem Bundesland Tirol eine intensive Zusammenarbeit haben. Es gibt jetzt auch den Europäischen Verbund für territoriale Zusammenarbeit. Herzlichen Dank Dir lieber Landtagspräsident, denn Du hast das Ganze immer forciert.

Ein Paradebeispiel ist der Brennerbasistunnel.

Da haben wir gemeinsam – Trentino, Südtirol und das Bundesland Tirol – immer wieder darum geworben. Zwei Millionen LKW's fahren jährlich über den Brenner, eine Bevölkerung kann dies auf die Dauer nicht aushalten. Letztlich haben wir uns durchgesetzt, am schwierigsten war es in Wien. Das ist ein Beispiel einer grenzüberschreitenden Zusammenarbeit.

So gibt es noch viele Themen, die wir weiter vorantreiben müssen, insbesondere in der Wissenschaft und Forschung. Ich hoffe, dass wir hier einen großen Unterstützer in der Person von Karlheinz Töchterle bekommen. Es liegt nahe, dass wir uns gerade in diesen Themenbereichen stark engagieren werden. Denn welche Problematik haben wir am Arbeitsmarkt? Wir haben jene Problematik, dass wir den Wettbewerb mit den Billiglohnstaaten mit den Händen nicht gewinnen können. Das werden wir nicht schaffen. Aber den Wettbewerb mit den Köpfen können wir gewinnen. Da braucht es natürlich intensivste Zusammenarbeit im Bereich Wissenschaft, Forschung und im Kultur- und Bildungsbereich. So haben wir die Möglichkeit, dass wir uns als ein Europa der Regionen behaupten können, nicht als Bundesland Tirol alleine, sondern eben in Zusammenarbeit mit Partnern wie Trentino, Südtirol und auch Bayern.

Die zweite Lösung ist die Möglichkeit der Makroregionen. Da bin ich all jenen, die

den Lissaboner Vertrag ausformuliert haben, äußerst dankbar. Herwig van Staa und ich haben schon lange darüber geredet, dass es eine Selbstverständlichkeit sein muss, dass wir uns in den Alpen zusammenschließen. Im Donaubereich wird es bereits gemacht. Die Donaustrategie ist in Vorbereitung, da ist man schon wesentlich weiter. In den Alpenländern hat man mit ähnlichen Problemen zu tun. Wir schließen uns zusammen, gerade wegen der Bereiche Tourismus, Wissenschaft, Forschung. Ich weiß, dass das für manche eine visionäre Überlegung ist, aber es wäre falsch, wenn man es nicht tut. Was Regionalpolitik betrifft, sind wir derzeit dabei uns als Makroregion zu bewerben. Hier müssen natürlich die vorbereitenden Arbeiten gemacht werden und wir müssen manche Regionen noch überzeugen, dass ein gemeinsames Auftreten Sinn macht. Die Europäische Union hat erkannt, dass sie nur dann glaubwürdig ist, wenn eben den Regionen ein besonderer Stellenwert eingeräumt wird. Und wie unsere Frau Bürgermeisterin, Mag.^a Christine Oppitz-Plörer, richtig gesagt hat, wir in den Regionen, in den Städten und Gemeinden sind sehr eng und sehr nahe an den Bürgerinnen und Bürgern. Wir müssen den Bürgerinnen und Bürgern sagen, dass die Europäische Union die Lösung des Problems und nicht Teil des Problems ist. Das ist die Herausforderung, die wir gemeinsam zu bewältigen haben.

Wenn wir heute Frau Danuta Hübner mit dem

Kaiser-Maximilian-Preis auszeichnen, so ehren wir heute eine Kämpferin und Persönlichkeit, die sich um die Regionalpolitik ganz besonders verdient gemacht hat.

Ich möchte Ihnen, Frau Hübner, sehr herzlich gratulieren. Ich denke, dass wir auch diesen Tag nützen sollten, uns zu besinnen und uns bewusst werden zu lassen, dass wir nur gemeinsam diese Idee der Europäischen Union weitertragen können. Nur so können wir langfristig erfolgreich sein.

Vielen Dank für die Aufmerksamkeit!

**Highly placed members of the clergy,
Bishop Scheuer,
Mrs. Danuta Huebner,
President of the Tyrolean Diet,
Lady Mayoress,
Participants,
Ladies and Gentlemen!**

Now, I would like to welcome you to the 2011 Emperor Maximilian Prize Award Ceremony as well. It has always been an important event for the City of Innsbruck and the Province of the Tyrol. Celebrations do not take place here in the Imperial Palace very often, only when they are of particular importance.

Ladies and gentlemen, I am very grateful that the Jury proposed Mrs. Danuta Huebner, and that we may award her the prize today. The award winner was Member of the European Commission responsible for regional politics; and currently she is Member of the European Parliament working in the Committee of the Regions where she is also responsible for regional politics. Yet, I would already like to express my gratitude for all the activities she has initiated.

As we award the prize today and celebrate Europe Day tomorrow, I would like to raise one question in this context: is the European Union facing a crisis? This is the question many citizens are asking when you talk about the European Union.

Well, there is no doubt that during the last ten years some incidents had the potential to create conflicts, and new ones have developed. In this respect I would like to mention climate change or the demographic imbalance as well as the economic and financial crises worldwide. These are the challenges the European Union has to cope with.

As a convinced European my response is that we have counteracted very well. In this respect I would especially like to mention peace policy – it is a story of success. And as far as the economic and financial crisis are concerned, appropriate measures have been established as well. Thanks to such examples we become aware of the fact that European Union has acted correspondingly. However, if we talk to the citizens it is often very difficult to argue, because up to now the European Union has not succeeded in bringing the ideas and visions of the European Union closer to the citizens.

Sometimes I have the impression, that with regard to globalisation both, citizens and the media consider the European Union to be a part of the problem. But actually the European Union should be seen as the solution to the problem. For that reason I think we have to work a lot in order to bring the thoughts and all visions of the European Union closer to the citizens.

However, as an advocate of the European

Union one should also address some critical aspects. In my opinion, European Security and Defence Policy seems to live in a snail's shell and in future it will be essential to take ambitious steps in this area. Furthermore, the European Union must endeavour that not every little detail has to be controlled by the European Union itself. Some things should still be decided by the regions and national states. Nevertheless, the guidelines should be set by the European Union. And so it is our task to inform the citizens that things can't work well 100% all the time, it is sheer impossible. There is no alternative to the European Union.

When I refer to problems, my opinion is that to some extent the problems are the national states themselves. Let us be honest. Once a problem arises in a national state, a scapegoat is needed, and it is immediately found in form of the European Union. Hence, self-interest sometimes is much more important than interest in common grounds within the European Union. So when we want to convince the citizens of the European idea, the national states' self-interest must be reduced slightly. The representatives of the regions experience that in both respects. On the one hand, national states see that their power has decreased in some areas because of the European Union, on the other hand, centralism is particularly supported and federalism is neglected. This is something I have lately realized to a large extent. But what is the answer to that prob-

lem? The answer is that the regions have to mutually strengthen themselves. The Province of the Tyrol should not do that alone; we need partners, such as the historical Tyrol including Trentino, South Tyrol and the Province of the Tyrol. In addition, cooperation with Bavaria is also important. It goes without saying that we will further promote the European idea within our region: it is much easier to implement ideas in Brussels when we act jointly. Better together than alone. And so I am thankful that Trentino, South Tyrol and the Province of the Tyrol have intensively cooperated. The European Grouping on Territorial Cooperation was also established and in this respect I would like to thank the President of the Tyrolean Diet who has always forced its establishment.

The Brenner Base Tunnel serves as a prime example. Trentino, South Tyrol and the Province of the Tyrol have commonly fought for the project. There are 2 million trucks going via the Brenner Pass every year; the population is not able to stand that problem in the long run. But at last we had the ability to assert ourselves, although in Vienna we had to face the most difficulties. You see that it is a good example of cross-border cooperation.

There are many subjects, which have to be further promoted, especially in the field of science and research. I truly hope that Mr. Karlheinz Toechterle will provide major support in this context. It suggests itself

that we will commit ourselves especially in these areas. And what kind of problems are we facing in the employment market? The problem in this area is that we will not win the competition against countries with low wages just by using our hands. We will not be able to succeed. But we can win the competition by using our heads. Of course, intensive cooperation is required in the field of science, research, culture and education. And thus we have the opportunity to assert ourselves as a Europe of Regions, not as the Province of the Tyrol alone, but it is possible when we cooperate with partners such as Trentino, South Tyrol and Bavaria.

The second solution is to establish macro regions. I would like to say thank you to all those who have formulated the Treaty of Lisbon. Herwig van Staa and I have discussed a lot and it must be a matter of course, that we join forces in the Alpine region. It has already happened in the Danube region and the Strategy of the Danube Region is being prepared, so they have already made essential progress. In the Alpine countries we are confronted with the same problems. We have joined forces, especially in the field of tourism, science and research. I know that some people consider it to be a visionary approach, but it would be wrong not to do it. As far as regional politics are concerned, we are currently applying for a macro region. Preparation works are required and some regions still have to be

convinced that a common appearance really makes sense. The European Union realised that the institution will only be trustworthy, if the regions are given a special position. And as Lady Mayoress Christine Oppitz-Ploerer has already said, the representatives of the regions, the cities and communities are very close to the citizens. We must tell the citizens that the European Union is the solution to the problem and not a part of it. This is the challenge we have to handle together.

When we award Mrs. Danuta Huebner the Emperor Maximilian Prize today, we award a warrior and a personality who has rendered outstanding services in the field of regional politics.

Mrs. Danuta Huebner, I would like to congratulate you. I think that we should seize the opportunity today in order to remember and to be aware of the fact that we can only carry on the European idea together. This is the only way to be successful in the long run.

Thank you very much for your attention!

**Haute autorité ecclésiastique,
Monsieur l'évêque,
Chère Madame Danuta Hübner,
Cher Monsieur le président du parlement
régional,
Chère Madame le maire,
Chère assemblée,
Très chers Mesdames et messieurs !**

Je vous salue très chaleureusement à l'occasion de la remise du prix Empereur-Maximilien 2011. C'est toujours une manifestation importante pour la ville d'Innsbruck et le land du Tyrol. Les festivités n'ont pas souvent lieu dans le palais impérial sauf s'il s'agit d'un évènement particulièrement important.

Mesdames et messieurs, je suis très reconnaissant au jury d'avoir proposé Madame Danuta Hübner à qui nous pouvons aujourd'hui décerner ce prix. La lauréate a été membre de la Commission européenne, chargée de politique régionale, elle est membre du Parlement européen, au sein de la commission des régions, elle est en charge de la politique régionale. Et je la remercie chaleureusement pour ses activités.

Nous procédons à la remise de ce prix aujourd'hui, et demain a lieu la journée de l'Europe, cela m'évoque les questions suivantes : Est-ce que l'Union européenne est en crise ? En réalité, c'est la question que posent de nombreuses citoyennes et de nombreux citoyens quand on parle de l'Union européenne.

On ne peut pas éluder que durant les dix dernières années des faits porteurs de conflits se sont fait jour, et que de nouveaux sont venus s'y ajouter. J'aimerais par exemple évoquer le changement climatique, le déséquilibre démographique, la crise économique mondiale et financière. L'Union européenne doit relever ces défis.

En tant qu'Européen convaincu, je peux dire que l'on s'est bien battu. J'aimerais particulièrement évoquer ici la politique de paix qui est un vrai succès. Au regard de la crise économique mondiale et financière, de bonnes mesures ont également été prises. On ressent bien que l'Union européenne agit de façon cohérente. Mais quand on parle avec les citoyennes et les citoyens, l'argumentation est difficile parce que l'Union européenne n'a pas encore réussi à transmettre les idées, les visions propres à l'Union européenne aux citoyennes et aux citoyens

J'ai parfois l'impression que les citoyennes et les citoyens, ainsi que les médias, voient l'Union européenne comme une partie du problème, cela à cause de la mondialisation. En fait, l'Union européenne devrait être considérée comme étant la solution au problème. Ainsi je pense que nous avons beaucoup à faire pour que les citoyennes et les citoyens se sentent plus proches des conceptions et de la vision attachées à l'Union européenne.

En tant que défenseur de l'Union européenne,

on doit également aborder les points de critique. Je crois que la politique européenne de défense et de sécurité est dans un immobilisme total et qu'il sera nécessaire dans le futur d'avancer de façon engagée. L'Union européenne doit également tendre vers le fait que chaque détail ne soit pas obligatoirement réglé dans le cadre de l'Union européenne. Beaucoup de décisions doivent continuer à être prises dans les régions et les états nationaux. Mais les lignes doivent être édictées par l'Union européenne. Et nous devons expliquer à nouveau aux citoyennes et aux citoyens que tout ne peut pas toujours fonctionner à cent pourcents. Il n'y a pas d'alternative à l'Union européenne.

Quand je parle de problèmes, je pense que les états nationaux constituent une partie des problèmes. Soyons honnêtes. Quand il y a un problème dans un état national, on cherche un bouc émissaire, et immédiatement l'Union européenne est désignée. Cet intérêt propre est parfois bien plus important que l'intérêt porté à la communauté dans le cadre de l'Union européenne. Je crois que si nous voulons convaincre les citoyennes et les citoyens de l'idée même de l'Europe, cet intérêt propre des états nationaux doit être un peu mis de côté. Nous ressentons cela dans les régions à deux points de vue. D'une part, les états nationaux ressentent que le pouvoir de l'Union européenne n'est plus présent dans chaque domaine, d'autre part, en fin de compte on essaie de favoriser à nouveau

le centralisme et de négliger le fédéralisme. Je le ressens considérablement ces derniers temps. Quelle est la réponse à apporter ? La réponse, c'est que nous devons acquérir de la force ensemble dans les régions. Mais pas seulement au niveau du land du Tyrol, nous avons besoin de partenaires supplémentaires comme le Tyrol historique avec le Trentin, le sud Tyrol et le land du Tyrol. Une collaboration avec la Bavière a également son importance. C'est une certitude que nous devons faire avancer cette idée de l'Europe à l'intérieur de notre région. Il sera plus facile d'imposer des thèmes à Bruxelles et à Strasbourg si nous nous rallions. Effectivement, l'union fait la force. C'est pourquoi je suis reconnaissant de cette collaboration intense entre le Trentin, le sud Tyrol et le land du Tyrol. Maintenant, il y a également le groupement européen de coopération territoriale. Un grand merci à toi, cher président du parlement régional car tu as toujours fait en sorte d'accélérer ce processus.

Un exemple révélateur : le tunnel de base du Brenner. Nous avons toujours promu cela ensemble – le Trentin, le sud Tyrol et le land du Tyrol. Deux millions de poids lourds passent chaque année par le Brenner, aucune population ne peut supporter cela sur la durée. Nous avons fini par nous imposer, le plus difficile a été à Vienne. C'est l'exemple d'une coopération transfrontalière réussie.

Et il y a encore beaucoup de thèmes sur lesquels nous devons avancer, en particulier

concernant la science et la recherche. J'espère que nous aurons un grand soutien en la personne de Karlheinz Töchterle. Il est aisément concevable que nous allons nous engager avec force sur ces thématiques. En effet, quelle est la problématique sur le marché du travail ? Notre problématique est que nous ne pouvons pas concurrencer les états à bas salaires avec nos mains. Nous ne pourrions pas y arriver. Mais nous pouvons les concurrencer avec nos têtes. Cela suppose naturellement la collaboration la plus intensive dans les domaines de la science, de la recherche, et dans la culture et la formation. Ainsi, nous avons la possibilité de nous affirmer en tant qu'Europe des régions, pas seulement en tant que land du Tyrol, mais bien dans le cadre d'une collaboration avec des partenaires tels que le Trentin, le sud Tyrol et également la Bavière.

La deuxième solution réside dans la possibilité de mettre en place des macro régions. Je suis très reconnaissant envers toutes les personnes qui ont formulé le traité de Lisbonne. Herwig van Staa et moi-même en avons déjà longuement parlé, le fait de nous rallier dans les Alpes est une évidence. Cela est déjà en train d'être fait dans la zone du Danube. La stratégie danubienne est en préparation, ici nous sommes déjà bien avancés. Dans les pays alpins, on a affaire à des problèmes similaires. Nous nous rallions pour ce qui est des domaines du tourisme, de la science, de la recherche. Je sais que pour beaucoup de personnes, ce sont des idées visionnaires, mais il serait erroné de ne

pas franchir le pas. Concernant la politique régionale, actuellement nous sommes sur le point de nous promouvoir en tant que macro région. Naturellement, un travail en amont doit encore être effectué et nous devons encore convaincre beaucoup de régions que le fait d'avancer de façon commune fait sens. L'Union européenne a reconnu qu'elle ne sera crédible que si une place importante est accordée aux régions. Et comme l'a justement dit Madame le maire Mag.^a Christine Oppitz-Plörer, nous dans les régions, les villes, les collectivités locales, nous sommes très proches des citoyennes et des citoyens. Nous devons dire aux citoyennes et aux citoyens que l'Union européenne est la solution au problème et non une partie du problème. C'est le défi que nous devons relever ensemble.

En décernant aujourd'hui le prix Empereur-Maximilien à Madame Danuta Hübner, nous honorons une personne combative et une personnalité qui a tout particulièrement agi en faveur de la politique régionale.

Je voudrais vous féliciter très chaleureusement, Madame Hübner. Je pense que nous pourrions utiliser cette journée pour réfléchir et prendre conscience du fait que nous ne pouvons continuer à porter cette idée de l'Union européenne qu'en étant rassemblés. C'est seulement de cette façon que nous pourrions réussir à long terme.

Merci beaucoup pour votre attention !

Rede von DDr. Herwig van Staa, Präsident des Tiroler Landtags

**Hochwürdigster Herr Bischof,
sehr geehrter Herr Landeshauptmann,
geschätzte Bürgermeisterin,
sehr verehrte Frau Danuta Hübner,
werte Festgäste!**

Der Kaiser-Maximilian-Preis wurde anlässlich des 85. Geburtstages von DDr. Alois Lugger gestiftet. Alois Lugger war 27 Jahre Bürgermeister von Innsbruck und 15 Jahre Präsident des Tiroler Landtages. Er war Präsident der Vorbereitenden Versammlung der Gemeinden im Europarat und langjähriger Vizepräsident des Rates der Gemeinden und Regionen Europas. Mit dem Kaiser-Maximilian-Preis zeichnen das Land Tirol und die Stadt Innsbruck heute zum 13. Mal eine Persönlichkeit aus, die im Bereich der Regional- bzw. Kommunalpolitik herausragende Leistungen erbracht hat.

Frau Bürgermeisterin Mag.^a Christine Oppitz-Plörer hat bereits auf verdienstvolle Gründe, die zur Verleihung des Kaiser-Maximilian-Preises führen, hingewiesen.

Unser Landeshauptmann Günther Platter hat die neuen Dimensionen einer europäischen Regional- und Kommunalpolitik gezeichnet. Meine Aufgabe ist es, die Preisträgerin zu würdigen. Dies ist mir persönlich eine große Freude, Ehre und Auszeichnung, denn ich kenne die frühere Kommissarin und jetzige

Vorsitzende des Parlamentsausschusses des Europäischen Parlamentes für Regionale Entwicklung seit vielen Jahren.

Der Name des Preises ist „Maximilian-Preis“ deshalb, weil Kaiser Maximilian einen unmittelbaren Bezug zu Innsbruck hatte. Er ist zwar hier nicht begraben, es gibt in Innsbruck jedoch das größte Grabmonument eines christlichen Kaisers. Es ist die Darstellung einer Vision, eines Hauses, das europäisch gedacht hat. Betrachtet man das Heilige Römische Reich Deutscher Nation näher, so sieht man ein Staatengebilde, das aus vielen Fürstentümern, also Regionen und vielen freien Städten bestand. Dieser historischen Tatsache wollen wir uns erinnern. Der Nachfolger Kaiser Maximilians, Kaiser Karl V., war der Herrscher, in dessen Reich die Sonne nie unterging.

Nach der Katastrophe, dem Zweiten Weltkrieg, kam es zur Anerkennung der Menschenrechte weltweit. Die Gründung des Europarates 1949 ist von besonderer Bedeutung, denn die Unmenschlichkeiten, die in der Kriegszeit passiert sind, sind so grauhaft, dass es hoffentlich nie mehr ein



derartiges Ereignis gibt.

Frau Danuta Hübner kommt aus einem Land, das nicht nur im letzten Jahrhundert eine leidvolle Geschichte ertragen musste. Polen, auch diesem Land und seiner Vergangenheit wollen wir uns heute erinnern.

Die Auswahl der Preisträgerin bzw. des Preisträgers erfolgt durch eine internationale Jury unter Mitwirkung des Kongresses der Gemeinden und Regionen Europas, des Ausschusses der Regionen, des Rates der Gemeinden und Regionen Europas und der Versammlung der Gemeinden und Regionen Europas. Weiters sind in dieser Jury auch das Land Tirol, die Stadt Innsbruck und die Leopold-Franzens-Universität Innsbruck vertreten.

Einer der Vorgänger des jetzigen Präsidenten des Ausschusses der Regionen, nämlich Luc van den Brande, ist ebenfalls Kaiser-Maximilian-Preisträger. Er wurde ausgezeichnet wegen seiner Verdienste um die europäische Regionalpolitik als langjähriger Präsident der Versammlung der Regionen.

Dass wir zwischen den Institutionen und Personen Bezüge herstellen, liegt in der Natur der Sache. Ich möchte hier auf DDr. Alois Lugger hinweisen. Er war nicht nur 27 Jahre Bürgermeister von Innsbruck, 15 Jahre Präsident des Tiroler Landtages, seine größte Leistung bestand darin, dass er durch sein Engagement im Europarat einen wesentlichen Beitrag dazu

geleistet hat, dass Österreich den Zugang zur freien Welt nach dem Zweiten Weltkrieg wiederfand. Er erreichte, dass in Innsbruck die Olympischen Winterspiele ausgetragen wurden. Dadurch erreichte Innsbruck nicht nur Weltbekanntheit, sondern Innsbruck ist seither auch als Friedensstadt angesehen. Innsbruck wurde bereits vor 50 Jahren zur Europastadt erhoben und hat diesen höchsten Titel des Europarates erhalten.

Damals wurde der Rat der Gemeinden und Regionen Europas durch viele Institutionen, Gemeinde- und Stadtverbände, aber auch durch Persönlichkeiten wie Henry Cravatte, Alois Lugger und des heute anwesenden und langjährigen Präsidenten des Rates der Gemeinden und Regionen Europas, Josef Hoffmann, aufgebaut.

Es ist wunderbar, die historische Entwicklung sehen zu können, es ist wunderbar eine herausragende Persönlichkeit heute unter uns zu haben. Ich bin Josef Hoffmann sehr dankbar, dass er mein Mentor war. Er hat mich in die europäische Regional- und Kommunalpolitik eingeführt. Wir waren beide in Sarajevo in einem Keller und während Sarajevo beschossen wurde, hat er mich aufgefordert, seine Nachfolge in europäischen Funktionen anzutreten.

Ebenso heute anwesend ist Dr. Heinrich Hoffschulte, der der geschäftsführende Präsi-

dent des Rates der Gemeinden und Regionen Europas war, als Valéry Giscard d'Estaing, der frühere Präsident Frankreichs, Präsident dieser Institution war. Giscard d'Estaing war auch Präsident des Konvents, des Convention sur l'Avenir de l'Europe, und konnte so wesentliche Aspekte, die für die Regionen und Gemeinden besonders bedeutsam sind, in diesen europäischen Vertrag einbauen.

Ich sage immer, wir haben im Lissabon-Vertrag nicht das erreicht, was wir uns gewünscht haben, aber es ist nicht das eingetreten, was wir befürchtet haben. Insofern ist es eine ausgewogene Situation. Dr. Heinrich Hoffschulte hat in Zusammenarbeit mit Elisabeth Gateau die Hauptarbeit geleistet.

Nun zu Danuta Hübner.

Danuta Hübner wurde von der Jury, die am 23. Februar 2011 im Innsbrucker Landhaus tagte, einstimmig für den Kaiser-Maximilian-Preis 2011 vorgeschlagen. Wie wir alle wissen, ist sie Vorsitzende des Ausschusses für regionale Entwicklung des Europäischen Parlamentes und war Kommissarin für Regionalpolitik im Rahmen der Europäischen Kommission.

Frau Hübner hat in ihrer Funktion als Ausschussvorsitzende, aber auch vor allem als Kommissarin europapolitische Aktivitäten gesetzt, auf die ich im Einzelnen noch eingehen werde. Besonders erwähnenswert ist, dass sie durch großen persönlichen Einsatz für die

Bundesländer Tirol und Vorarlberg Herausragendes geleistet hat. Nach den Katastrophen der Überschwemmungen und Muren im Paznauntal war es Danuta Hübner, die sofort und unbürokratisch geholfen hat. Es konnte dadurch sehr vielen Menschen geholfen werden. Die Republik Österreich und das Land Tirol haben damals enorme Mittel aufgewendet, wir waren dankbar für jede Hilfe, besonders für die Unterstützung der Europäischen Union. Es gab keinen Rechtsanspruch darauf. Es war ein Glück, dass Frau Danuta Hübner diese Gegend bereits gut kannte, deshalb war es nicht notwendig, ihr lange zu erklären, um welches Gebiet und um welche Gefährdungspotentiale es sich handelte. Ich bin sehr dankbar, dass die Präsidentin des Vorarlberger Landtages, Frau Dr. Bernadette Mennel, gekommen ist, um Frau Danuta Hübner auch persönlich für diesen Einsatz zu danken. Entscheidend waren für Danuta Hübner immer die europäischen Rahmenbedingungen, die sie für alle Regionen Europas gesetzt hat.

Frau Danuta Hübner hat einen äußerst bemerkenswerten Lebenslauf. Sie ist bereits in jungen Jahren, nach vielen Studienaufenthalten im Ausland, Professorin in Warschau an der Hochschule für Handelswissenschaften geworden. Frau Hübner wurde in die polnische Regierung berufen, sie wurde Staatssekretärin für den Handel. In der Folge dann Ministerin für Europaangelegenheiten. Durch den Beitritt zur Europäischen Union erhielt Polen eine

Mitgliedschaft in der Kommission und Frau Danuta Hübner wurde mit dieser Aufgabe betraut.

Frau Danuta Hübner hat Marksteine gesetzt und ich selbst kann das aufgrund meiner 16-jährigen Tätigkeit während vieler Präsidenschaften des Kongresses, des Ausschusses der Regionen, der Präsidentenkonferenz der Regionalparlamente gut beurteilen. Ich hatte viele Begegnungen mit Danuta Hübner und ich kann sagen, dass die Ausstattung der Strukturfonds für die jetzt laufende Finanzperiode wesentlich durch Frau Hübner geprägt wurde. Gerade in diesem Bereich gibt die Europäische Union derzeit mehr Geld aus als für andere Politikfelder. Frau Danuta Hübner, obwohl sie aus einem städtischen Bereich kommt, räumt der ländlichen Entwicklung einen hohen Stellenwert in ihrer Prioritätensetzung ein, dies zeichnet unsere heutige Preisträgerin besonders aus. Danuta Hübner ist es auch gelungen, im Zuge der Umsetzung von Intentionen des Lissabon-Vertrages neue Rahmenbedingungen zu schaffen. Eine, die uns jetzt zugutekommt, ist der Europäische Verbund für territoriale Zusammenarbeit und diese grenzüberschreitende Zusammenarbeit ist für Tirol im Zusammenwirken mit Südtirol und dem Trentino unglaublich wichtig. Erfreulicherweise hat die italienische Staatsregierung letzte Woche das Plazet für die Institution gegeben. Es ist erstmalig, dass ein solcher europäischer Verbund zwischen drei europäischen Regi-

onen grenzüberschreitend geschaffen wurde. Es ist unter anderem auch auf Initiative von Danuta Hübner eine Entwicklung eingetreten, die zu einer verstärkten Förderung der Makroregionen führte. Dies hing auch damit zusammen, dass eine der ersten Makroregionen, die Makroregionen im Ostsee-Raum waren, das Baltische Meer. Diese Intention hat sich jetzt verstärkt, wobei ich überzeugt bin, dass wir aus diesem Titel hier in einer Makroregion Alpen nicht Finanzmittel der EU in Anspruch nehmen können. Eine Ausnahme sind die Mittel, die in den Strukturfonds und im INTERREG vorgesehen wurden. Der Grund liegt darin, dass wir eine gut entwickelte Region sind und die Möglichkeit der Unterstützung durch die Europäische Union soll in erster Linie den schwach entwickelten Regionen zugutekommen. Was fördert, ist die Zusammenarbeit, die internationale Akzeptanz, die Einbindung in Strategien und die Inanspruchnahme nationaler Förderungsmittel.

Meine Damen und Herren, Sie sehen an den Beispielen was Frau Danuta Hübner an Rahmenbedingungen geschaffen hat, diese zukunftsweisend sind und ich habe viele Kommissare erlebt während meiner Tätigkeiten auf europäischer Ebene der Regional- und Kommunalpolitik. Ich weiß, wie viel und wie intensiv sich Politiker mit diesen Materien auseinandersetzen und es ist immer der Weg der kleinen Schritte. Aber das, was in relativ kurzer Zeit von Danuta Hübner geleistet wurde, dazu

gehört nicht nur Durchsetzungsvermögen, ein breiter Bildungshorizont, eine politische Leidenschaft, sondern auch Glück und eine entsprechende Kommunikation mit den regionalen und kommunalen Institutionen und Körperschaften. Bei Danuta Hübner hat man immer das Gefühl, mit ihr auf gleicher Augenhöhe zu sprechen und in der gleichen Stimmungslage wahrgenommen zu werden. Auch dafür möchte ich der heutigen Preisträgerin sehr herzlich danken.

Frau Danuta Hübner hat schon viele Auszeichnungen bekommen, wie Sie sich vielleicht denken können. Sie hat bereits viele Laudationes erhalten. Sie ist ja nicht nur Politikerin, sondern auch im wissenschaftlichen Bereich tätig und bekam bereits die höchsten Auszeichnungen, die man als Wissenschaftler erreichen kann. Ich habe dies noch nie geschafft, ich war als Wissenschaftler wenig bedeutend. Danuta Hübner ist Ehrendoktorin der Hochschule in Posen in Polen, in Sophia, Bulgarien, in Sussex im Vereinigten Königreich, in Camerino, in Valencia – das alles sagt eigentlich mehr als genug über ihre Qualitäten aus.

Die Regionalpolitik war natürlich auch gekennzeichnet durch eine neue Struktur- und Kohäsionspolitik. Eine wesentliche Neuerung, die in Zusammenarbeit mit Luc van den Brande erarbeitet wurde, ist die Multilevel Governance, auf einer Vielebene der Regionen der Kommunen der Nationalstaaten und

der europäischen Institutionen.

Wir feiern heute Muttertag, ich gratuliere allen Müttern und danke ihnen und wünsche mir für den morgigen Tag, dass eines Tages die Europäer im politischen Bereich auch Europa als Mutterland empfinden, denn zu Europa gibt es keine Alternative.

Frau Danuta Hübner wünsche ich für ihren weiteren Lebensweg, sowohl in der Politik, ob in der Regionalpolitik, in der Europapolitik und in der nationalen Politik alles erdenklich Gute! Wir danken Ihnen, dass Sie die Auszeichnung angenommen haben und hoffen, dass Sie mit Ihren Freunden unser Land wieder als Urlaubsgast besuchen. Es war mir immer eine große Freude und Ehre, Sie hier im Land Tirol begrüßen zu dürfen.

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

**Bishop Scheuer,
Distinguished Governor,
Lady Mayoress,
Mrs. Danuta Huebner,
Distinguished guests!**

The Emperor Maximilian Prize was endowed on the occasion of the 85th birthday of DDr. Alois Lugger, who was Mayor of Innsbruck for 27 years and President of the Tyrolean Diet for 15 years. In addition, he was President of the European Conference of Local Authorities in the Council of Europe and Vice-President of the Council of European Municipalities and Regions for many years. This year, the Province of the Tyrol and the City of Innsbruck will award the 13th annual Emperor Maximilian Prize to another personality for outstanding achievements in the field of local and regional politics.

Lady Mayoress Christine Oppitz-Plörer has already mentioned some of the determining factors that lead to the award of the Emperor Maximilian Prize.

Our Governor, Mr. Günther Platter, has already pointed out the new dimensions of European Regional and Local Politics. Now it is my task to honour the prize winner, which is a great pleasure, honour and also a privilege for me, since I have known the former Commissioner and current Chairwoman of the Committee

on Regional Development of the European Parliament for many years.

The Award is called "Maximilian Prize" because there is an immediate relation between Emperor Maximilian and Innsbruck. Even though he was not buried here, Innsbruck still hosts the largest mausoleum of a Christian Emperor. It symbolizes a vision of a family that was thinking in European dimensions. If we take a closer look at the Holy Roman Empire of the German Nation, we can recognise a formation of states, comprising many principalities that is to say regions and burghs. So that is why we should memorise this historical fact. After all Emperor Maximilian's successor Charles V was the sovereign of an Empire on which the sun never set.

The devastating incidents during World War II led to the recognition of human rights all over the world. In this context the foundation of the Council of Europe in 1949 is of special importance, as the inhumanities that happened during wartime were so horrible and hopefully something like that does never happen again.

Mrs. Danuta Huebner comes from a country which also had to face a painful history not only in the last century. This is why today we also want to commemorate Poland – the country and its past.

The winner is chosen by an international jury in cooperation with the Congress of Local and Regional Authorities, the Committee of the Regions and the Council of European Municipalities and Regions and the Assembly of European Regions. Furthermore, the jury comprises representatives from the Province of the Tyrol, the City of Innsbruck and Innsbruck Leopold-Franz University.

One of the predecessors of the current President of the Committee of the Regions, Mr. Luc van den Brande, was also awarded the Emperor Maximilian Prize for his achievements in European Regional Politics as long-term President of the Assembly of the Regions.

It is natural that we establish relations between institutions and people. In this respect I would like to refer to DDr. Alois Lugger. Not only was he Mayor of Innsbruck for 27 years and President of the Tyrolean Diet for 15 years, his most outstanding achievement was that thanks to his commitment in the Council of Europe, Austria regained access to an open world after World War II. It was also due to him that Innsbruck became host city of the Olympic Winter games. Thus Innsbruck developed into a well-known city worldwide and since then it has been considered to be a city of peace. Already 50 years ago Innsbruck was awarded the title European City by the Council of Europe.

It was then, when the Council of European Municipalities and Regions was established by many institutions, regional and local associations, and by personalities, such as Henry Cravatte, Alois Lugger and long-term President of the Council of European Municipalities and Regions, who is with us today, Mr. Josef Hoffmann.

It is incredible to observe the historical development and it is wonderful that an outstanding person is with us today. I am deeply grateful that Mr. Hoffman used to be my mentor. He was the one who inducted me into European Regional and Local Politics. When we were both staying in a cellar in Sarajevo while the city was under fire, he asked me to succeed him in fulfilling the European tasks.

Furthermore, I would like to welcome Dr. Heinrich Hoffschulte who was Executive President of the Council of European Municipalities and Regions when Valéry Giscard d'Estaing, former French President, was the President of this institution. Mr. Giscard d'Estaing was also President of the Convention on the Future of Europe, which allowed him to adopt essential aspects that are especially important for the Regions and Communities into the European Treaty.

I tend to say that with the Lisbon Treaty we were not able to achieve the goal we had

wanted, but the events we had been afraid of did not occur either. Thus, we have a balanced situation, and this was only possible thanks to the commitment of Dr. Heinrich Hoffschulte and Elisabeth Gateau who both have played a major role in this respect.

But let us now talk about Mrs. Danuta Huebner. In the meeting of the jury held on 23 February 2011 in the Innsbruck Landhaus (Assembly Building) it was unanimously decided to award Danuta Huebner the 2011 Emperor Maximilian Prize. As we all know, she is Chairwoman of the Committee on Regional Development in the European Parliament and used to be Commissioner for Regional Politics in the European Commission.

As Chairwoman of the Committee and mainly as Commissioner, Mrs. Huebner has initiated many activities in the field of European Politics, which I will explain in detail a little bit later. In this context it is striking that thanks to her personal commitment her achievements for the Provinces of Vorarlberg and the Tyrol have been outstanding. After the devastating floods and mudflows in the Paznaun Valley it was her, who helped immediately and above all unbureaucratically. And so it was possible to provide aid to many people. At that time, both the Republic of Austria and the Province of the Tyrol had supplied enormous sums of money and so we appreciated any kind of support, especially support offered by the

European Union. However, there was no legal claim for that and it was a great fortune that Mrs. Danuta Huebner had already known the region very well, and for that reason it was not necessary to explain at great length which area had been affected and what kind of hazard potential was involved. I am very thankful that the President of the Vorarlberg Diet, Dr. Bernadette Mennel personally arrived to thank Mrs. Danuta Huebner for her dedication. The European framework conditions, which she established in all the Regions of Europe, have always been determining for Mrs. Danuta Huebner

The vita of Mrs. Danuta Huebner is quite remarkable: After several study visits abroad, she became professor at the Warsaw School of Economics when she was still very young. Mrs. Huebner became member of the Polish government; she worked as Undersecretary for Industry and Trade and finally was appointed Minister for European Affairs. With the accession of Poland to the European Union, Poland received membership in the Commission and hence Mrs. Huebner was assigned to fulfil this task.

Mrs. Danuta Huebner has set milestones; and due to the many presidencies I held during the last 16 years when I worked for the Congress, the Committee of the Regions, the Conference of Presidents of the Regional Parliaments I am absolutely qualified to confirm this fact.

I had many encounters with Mrs. Danuta Huebner and I want to state that the establishment of the structural funds for the current financial period has basically been shaped by Mrs. Huebner. At the moment the European Union is spending more money in this area than in any other political field. Even though the roots of Mrs. Danuta Huebner are found in the urban area, rural development is at the top of her priority ranking list and this is what distinguishes today's award winner. Moreover, Mrs. Danuta Huebner succeeded in establishing new framework conditions in the course of the implementation of some intentions of the Lisbon Treaty. One important implementation, which represents a big advantage for us, is the European Grouping of Territorial Cooperation, because cooperation beyond the borders is of utmost importance for the Tyrol, the South Tyrol and the Trentino. Fortunately, the Italian government approved the institution last week. So this is the first time that such a cross-border grouping has been created between three European Regions.

Among other things it was on the initiative of Mrs. Danuta Huebner that developments were launched resulting in stronger support of macro-regions. This goes together with the fact that the first market regions were those in the Baltic Sea area. There has been a stronger focus on this target now, even though I am convinced that we can not use the title macro-region for the Alpine Region to claim financial

means from the European Union. However, the means provided in the structural funds and in INTERREG are the exceptions to the rule. The reason for that is our well developed region, and apart from that it should be the weaker developed regions that are to receive support by the European Union. Cooperation, international acceptance, integration of strategies and the claim of national supportive measures are the things that bring us forward.

Ladies and Gentlemen, you can see for yourselves that all these examples demonstrate what kind of forward-looking framework conditions Mrs. Danuta Huebner has created. I have seen many commissioners during my work on the European level of Regional and Local Politics. I know how much and how intensively politicians concentrate on these matters and it has always been a way of small steps. Considering all the tasks Mrs. Danuta Huebner has implemented in relatively short time, it becomes apparent that such efforts do not only require authority, a wide range of knowledge, political dedication but also fortune and the respective communication with regional and local institutions and corporations. When you talk to Mrs. Danuta Huebner you always have the feeling that you are on a par with her, and this is an ability for which I would like to thank our award winner today as well.

Mrs. Danuta Huebner has already received

numerous awards, as you might know. She received many laudations. She is not only a politician, she is working in the scientific area as well and she received one of the top awards in science. Well, something I have never reached, because I have never been an important scientist. Mrs. Danuta Huebner received an honorary doctorate at the Warsaw School in Poland, in Sophia, Bulgaria, in Sussex in the United Kingdom, in Camerino, Valencia, well, all this says more than enough about her qualifications.

Regional politics were additionally characterised by new structural and cohesion policies. Another substantial innovation, which was carried out in cooperation with Luc van den Brande, is multilevel governance on various levels of regions, communities, national states and European institutions.

Today it is Mother's Day and therefore I would like to congratulate all mothers and I would like to say thank you. For tomorrow my wish is that one day Europeans also consider Europe to be their "motherland" in terms of politics, because there is no alternative to Europe.

As far as Mrs. Danuta Huebner is concerned, I would like to wish her all the best in life, in politics, in regional politics, European politics and national politics! We are thankful that you have accepted the award and we hope that you visit our country once again with your

friends. It has always been a great pleasure and honour for me to welcome you to the Tyrol.

Thank you very much for your attention!

Discours prononcé par DDr. Herwig van Staa, Président du Parlement regional du Tyrol

**Révérénd évêque,
Très cher gouverneur,
Chère Madame le maire,
Très chère Madame Danuta Hübner,
Chers convives !**

Le prix Empereur-Maximilien a été créé à l'occasion du 85ième anniversaire de DDr. Alois Lugger. Alois Lugger a été maire d'Innsbruck pendant 27 ans et président du parlement régional du Tyrol pendant 15 ans. Il a été président de l'Assemblée préparatoire des pouvoirs locaux au sein du Conseil de l'Europe et pendant de nombreuses années vice-président du Conseil des communes et régions d'Europe. Avec ce prix Empereur-Maximilien, le land du Tyrol et la ville d'Innsbruck distinguent aujourd'hui pour la treizième fois une personnalité qui a énormément apporté à la politique au niveau régional et communal.

Madame le maire Mag.^a Christine Oppitz-Plörer a déjà attiré l'attention sur l'aspect du mérite menant à l'attribution du prix Empereur-Maximilien.

Notre gouverneur Günther Platter a dessiné les nouveaux contours d'une politique régionale et communale au niveau européen. Ma mission est d'honorer la lauréate de ce prix. C'est pour moi une grande joie, un honneur et une distinction car je connais l'ancien commissaire qui est maintenant présidente de la Commission parlementaire du Parlement

européen du développement régional depuis de nombreuses années.

Si le prix porte le nom de « prix Maximilien » c'est parce que l'Empereur Maximilien avait un lien direct avec Innsbruck. Il n'est certes pas enterré ici, mais la plus grande sépulture d'empereur chrétien se trouve à Innsbruck. C'est la représentation d'une vision, d'une maison qui a pensé au niveau européen. Si l'on regarde de plus près le Saint Empire romain germanique, on voit qu'il s'agissait d'une formation d'états composés de nombreuses principautés, donc de régions et de beaucoup de villes libres. Nous voulons garder en mémoire ce fait historique. Le successeur de l'empereur Maximilien, l'empereur Charles Quint, régnait sur un empire sur lequel le soleil ne se couchait jamais.

Suite à la catastrophe de la deuxième guerre mondiale, les droits de l'Homme ont été reconnus au niveau mondial. La création du Conseil de l'Europe en 1949 revêt une importance particulière car les actes inhumains qui ont eu cours durant la guerre sont si cruels qu'on peut espérer ne plus voir survenir d'évènement du même type.

Madame Danuta Hübner vient d'un pays qui a une histoire s'inscrivant dans la douleur, et pas seulement au siècle dernier, la Pologne. Nous voulons aussi nous souvenir de ce pays aujourd'hui, et de son passé.

Le choix de la lauréate ou du lauréat se fait par le biais d'un jury international avec le concours du Congrès des pouvoirs locaux et régionaux d'Europe, de la Commission des régions, du Conseil des communes et régions d'Europe et de l'Assemblée des pouvoirs locaux et régionaux d'Europe. Sont aussi représentés dans ce jury le land du Tyrol, la ville d'Innsbruck et l'université Leopold Franzens d'Innsbruck.

Un des prédécesseurs de l'actuel président de la Commission des régions, en l'occurrence Luc van den Brande, est également lauréat du prix Empereur-Maximilien. Il a été distingué car il a beaucoup œuvré pour la politique régionale européenne en tant que président de l'Assemblée des régions durant de longues années.

Que nous établissions des liens entre les institutions et les personnes, c'est bien normal. J'aimerais attirer l'attention sur Dr. Alois Lugger. Il n'a pas seulement été maire d'Innsbruck pendant 27 ans, président du parlement régional du Tyrol pendant 15 ans. Sa plus grande réalisation a été de contribuer grandement, de par son engagement au sein du Conseil de l'Europe, au fait que l'Autriche a retrouvé l'accès au monde libre après la deuxième guerre mondiale. C'est grâce à lui que les jeux olympiques d'hiver se sont disputés à Innsbruck. De ce fait, Innsbruck n'a pas seulement acquis une renommée mondiale mais depuis, elle est considérée comme ville de la paix. Il y a 50 ans, Innsbruck s'est déjà

vu attribuer le prix de l'Europe et a reçu cette distinction très importante du Conseil de l'Europe.

A l'époque, le Conseil des communes et régions d'Europe a été fondé par le biais de nombreuses institutions, associations de communes et de villes mais également par le biais de personnalités comme Henry Cravatte, Alois Lugger, et l'actuel président du Conseil des communes et régions d'Europe présent parmi nous, Josef Hoffman, en fonction depuis de nombreuses années.

C'est merveilleux de pouvoir observer cette évolution historique, c'est merveilleux d'avoir une personnalité hors du commun parmi nous. Je suis très reconnaissant à Josef Hoffmann d'avoir été mon mentor. Il m'a introduit dans la politique européenne communale et régionale. Nous étions tous les deux à Sarajevo dans une cave pendant que la ville était bombardée, et il m'a prié de lui succéder dans ses fonctions européennes.

Nous avons également parmi nous aujourd'hui Dr. Heinrich Hoffschulte, qui était le président en fonction du Conseil des communes et régions d'Europe lorsque Valéry Giscard d'Estaing, ancien président de la France, était président de cette institution. Giscard d'Estaing était également président de la Convention sur l'Avenir de l'Europe, et a ainsi pu intégrer dans ce contrat européen des aspects essentiels qui ont été particulièrement

significatifs pour les régions et les communes.

Je dis toujours que nous n'avons pas atteint ce que nous voulions dans le cadre du traité de Lisbonne, mais ce que nous craignons ne s'est pas produit. Dans cette mesure, c'est une situation d'équilibre. Dr. Heinrich Hoffschulte a réalisé la majeure partie du travail en collaborant avec Elisabeth Gateau.

Maintenant, venons-en à Danuta Hübner.

Danuta Hübner a été proposée à l'unanimité par le jury qui a siégé le 23 février 2011 dans la Landhaus d'Innsbruck pour le prix Empereur Maximilien. Comme nous le savons tous, elle est présidente de la Commission du développement régional du Parlement européen, et était commissaire en charge de la politique régionale dans le cadre de la Commission européenne.

Dans le cadre de ses fonctions en tant que présidente de la Commission mais aussi surtout en tant que commissaire, Madame Hübner a œuvré dans le cadre de la politique européenne, je reviendrai sur ses activités en détail. On peut mentionner tout particulièrement le fait qu'elle a réalisé des choses extraordinaires pour les länder du Tyrol et du Vorarlberg grâce à son grand engagement personnel. Après la catastrophe des inondations et des coulées de boue dans la Paznauntal, c'est Danuta Hübner qui a apporté son aide immédiatement, et pas de façon bureaucratique. Et de ce fait, de

nombreuses personnes ont pu être aidées. La République d'Autriche et le land du Tyrol ont déployé d'énormes moyens à l'époque, nous leur avons été reconnaissants pour cette aide, particulièrement pour le soutien de l'Union européenne. Nous ne pouvions pas faire valoir d'exigence. Cela a été une chance que Madame Danuta Hübner connaisse déjà bien cette région, il n'a de fait pas été nécessaire de lui expliquer longuement de quelle région et de quel danger potentiel il s'agissait. Je suis très reconnaissant du fait que la présidente du parlement du Vorarlberg, Madame Bernadette Mennel, soit venue remercier Madame Danuta Hübner en personne pour cet engagement. Pour Danuta Hübner, les cadres européens qu'elle a posés pour toutes les régions d'Europe ont toujours été décisifs.

Madame Danuta Hübner a un parcours particulièrement remarquable. Dans ces jeunes années déjà, après de nombreux séjours d'étude à l'étranger, elle a été professeur de sciences économiques à l'université de Varsovie. Madame Hübner a été nommée au sein du gouvernement polonais, elle a été secrétaire d'état au commerce. Par la suite, elle a été nommée ministre chargée des affaires européennes. De par son adhésion à l'Union européenne, la Pologne a obtenu une représentation au sein de la Commission, et cette mission a été confiée à Madame Danuta Hübner.

Madame Danuta Hübner a posé des jalons

importants, et sur la base de mon activité de 16 années au fil des nombreuses présidences du Congrès, de la Commission des régions, de la conférence des présidents des parlements régionaux, je pense que ces apports sont bons. J'ai rencontré Madame Danuta Hübner à de nombreuses reprises, et je peux dire que la dotation de fonds structurels pour la période financière actuelle a largement été marquée par Madame Danuta Hübner. L'Union européenne dépense actuellement plus d'argent dans ce domaine que pour d'autres. Madame Danuta Hübner, même si elle vient d'un environnement citadin, accorde une place de choix au développement rural dans ses priorités, c'est cela qui distingue aujourd'hui notre lauréate. Danuta Hübner a également réussi à créer de nouveaux cadres en appliquant les intentions du traité de Lisbonne. Le groupement européen pour la collaboration territoriale est un avantage pour nous, et cette collaboration transfrontalière est extrêmement importante pour le Tyrol dans le cadre d'un travail avec le Tyrol du sud et le Trentin. La semaine dernière, le gouvernement italien a par bonheur donné son agrément pour cette institution. C'est la première fois qu'un tel groupement est créé au niveau européen entre trois régions frontalières.

Entre autres sur l'initiative de Danuta Hübner, une évolution s'est produite qui a conduit à une forte stimulation de la macro région. Cela a aussi tenu au fait qu'une des premières macro régions se trouve dans la zone de la mer bal-

tique. Cette perspective s'est renforcée, et je suis convaincu qu'à ce titre, nous ne pouvons pas prétendre aux moyens financiers de l'UE au sein de la macro région Alpes. Les moyens qui sont prévus dans les fonds structurels et dans l'INTERREG constituent des exceptions. Cela tient au fait que nous sommes une région bien développée et que la possibilité d'être soutenu par l'Union européenne doit en premier lieu bénéficier aux régions faiblement développées. Ce qui stimule, c'est la collaboration, la reconnaissance au niveau international, l'intégration dans des stratégies et le recours aux fonds publics nationaux.

Mesdames et messieurs, vous voyez bien à ces différents exemples les cadres que Danuta Hübner a pu créer, ils sont orientés vers l'avenir. J'ai vu de nombreux commissaires pendant mes activités en politique régionale et communale. Je sais à quel point et avec quelle intensité les politiciens se confrontent à ces sujets, et c'est toujours à petits pas qu'ils doivent avancer. Mais, ce que Danuta Hübner a réalisé sur une période relativement courte, ce n'est pas seulement à mettre sur le compte de sa force de persuasion, de sa formation multiple, de sa passion de la politique, cela peut aussi être attribué à son aptitude au bonheur et à une communication empreinte de positivité avec les institutions régionales et communales et les collectivités. Avec Danuta Hübner, on a toujours le sentiment de parler sur un pied d'égalité et d'être toujours considéré avec la même sérénité. Et je voudrais

également remercier très chaleureusement la lauréate d'aujourd'hui pour cela.

Madame Danuta Hübner a déjà reçu de nombreuses distinctions comme vous le savez peut-être. On lui a déjà rendu beaucoup d'hommages. Elle n'est pas seulement une femme politique, elle œuvre aussi dans le domaine scientifique et a reçu les plus hautes distinctions que l'on peut atteindre en tant que scientifique. Moi, je n'ai jamais réussi cela, je n'ai pas été un scientifique important. Danuta Hübner est docteur honoraire à l'université de Posen en Pologne, à Sofia, Bulgarie, dans le Sussex au Royaume Uni, à Camerino, à Valence – cela en dit long sur ses qualités.

La politique régionale a bien sûr été marquée par une nouvelle politique structurelle et de cohésion. Une nouveauté essentielle a été mise au point en collaboration avec Luc van den Brande, la Multilevel Governance, à des niveaux multiples, de la région, des communes, des états nationaux et des institutions européennes.

Aujourd'hui, c'est la fête des mères, et je souhaite donc une bonne fête à toutes les mères, et je souhaite que demain les Européens ressentiront également l'Europe sur le plan politique comme leur mère patrie, car il n'y a pas d'alternative à l'Europe.

Je souhaite à Madame Danuta Hübner beaucoup de succès dans son parcours futur en

politique, que ce soit en politique régionale, à l'échelle européenne, au niveau national ! Nous vous remercions d'avoir accepté cette distinction et nous espérons que vous visiterez à nouveau notre pays avec vos amis. Cela a été pour moi une grande joie et un honneur d'avoir pu vous saluer ici dans le land du Tyrol.

Merci beaucoup pour votre attention !

Sehr geehrte Damen und Herren! Liebe Festgesellschaft!

In Gedanken bin ich heute bei Ihnen in Innsbruck, bei den Feierlichkeiten anlässlich des Kaiser Maximilian Preises.

Ich gratuliere meiner lieben Kollegin Danuta Hübner, Mitglied des Europäischen Parlaments und Vorsitzende des Ausschusses für Regionale Entwicklung! Mit ihr wurde eine hervorragende Wahl getroffen, und sie hat es wahrlich verdient, die Preisträgerin im Jahre 2011 zu sein.

In ihrer Amtsperiode als EU Kommissarin von 2004 bis 2009 hat sie die Regionalpolitik der EU entscheidend geprägt. Darüber hinaus war sie als ehemalige polnische Ministerin für Europäische Integration über einen noch längeren Zeitraum an der Gestaltung der Europäischen Politik meines Heimatlandes beteiligt.

Dank ihrer Konzepte, ihrer Führungsstärke und ihres Einsatzes wurde die Regionalpolitik vorangetrieben. In einer äußerst wichtigen Zeit, als Europa von 15 auf 27 Mitgliedsstaaten anwuchs, arbeitete sie unermüdlich, um die Interessen der Bürger und der Regionen ganz Europas zu vertreten. Dadurch hat sie es geschafft, die Lebensbedingungen für Millionen von Menschen zu verbessern.

Danuta Hübner ist eine großartige Staatsfrau und eine große Europäische Persönlichkeit. Ich persönlich freue mich sehr darüber, dass ich sie nun zu meinen Kollegen im Europäischen Parlament zählen darf. Es ist ein wahres Vergnügen mit ihr zusammenzuarbeiten, und ich freue mich schon auf weitere Jahre hervorragender Kooperation.

Ladies and Gentlemen!

My thoughts are with you in Innsbruck today, at the celebration of the Kaiser-Maximilian-Prize.

Congratulations to my dear colleague Danuta Hübner, Member of the European Parliament and Chair of the Committee on Regional Development! She is a great choice and a deserving winner of the Prize in 2011.

As European Commissioner from 2004 to 2009, she has shaped the EU's regional policy in decisive years. And as former Polish Minister for European Integration, she has shaped the European policy of my home country for even a longer time.

Her ideas, leadership and dedication have driven regional politics forward. At a crucial moment, when Europe grew from 15 to 27 Member States, she has worked restlessly to serve the interests of the citizens and the regions all over Europe. She has improved the living conditions of millions.

Danuta Hübner is a great stateswoman and a great European. Personally, I am very glad that she is now my colleague in the European Parliament. It is a pleasure working with her and I look forward to many more years of excellent cooperation.

**Chers mesdames et messieurs !
Chère assemblée !**

Je suis aujourd'hui en pensée chez vous à Innsbruck pour les festivités données à l'occasion du prix Empereur-Maximilien.

Je félicite ma chère collègue Danuta Hübner, membre du Parlement européen et présidente de la Commission du développement régional ! C'est un très bon choix que de lui avoir décerné ce prix pour l'année 2011, et elle le mérite vraiment.

Durant la durée de son mandat en tant que commissaire européenne de 2004 à 2009, elle a résolument marqué la politique régionale de l'UE. De plus, en tant qu'ancienne ministre polonaise chargée de l'intégration européenne, elle a contribué pendant une période encore plus importante à la mise en forme de la politique européenne de mon pays natal.

La politique régionale a connu des avancées grâce à ses idées, à son autorité dans la conduite des affaires et à son engagement. À une période très importante, lorsque l'Europe est passée de 15 à 27 états-membres, elle a travaillé sans relâche à représenter les intérêts des citoyens et des régions de toute l'Europe. De ce fait, elle a réussi à améliorer les conditions de vie de millions de personnes.

Danuta Hübner est une femme d'état fantastique et une grande personnalité européenne. Je me réjouis personnellement de pouvoir la compter parmi mes collègues au Parlement européen. C'est un réel plaisir de travailler avec elle et je me réjouis à l'avance des prochaines années de collaboration exceptionnelle que nous allons vivre.

**Sehr geehrter Herr Landeshauptmann,
sehr geehrter Herr Landtagspräsident,
sehr geehrte Frau Bürgermeisterin der Stadt
Innsbruck,
sehr geehrte Gäste!**

Lassen Sie mich vorerst betonen, dass ich sehr erfreut bin, wieder einmal in Innsbruck sein zu dürfen. In meiner Funktion als EU-Kommissarin war ich hier schon zu Gast, und es war für mich immer ein besonderes Vergnügen, sowohl die Vertreter der Behörden als auch die heimische Bevölkerung einer der progressivsten und innovativsten Regionen Österreichs zu treffen. Auch privat war ich schon öfters in Tirol, einfach nur zum Vergnügen, um in dieser wunderbaren Winterlandschaft Sk zu fahren. Mein letzter Besuch in Innsbruck hatte jedoch einen ganz besonderen Anlass, denn mir wurde der Große Tiroler Adler-Orden verliehen.

Ich möchte mich bei Ihnen für die Verleihung des Kaiser-Maximilian-Preises recht herzlich bedanken - Ihre Entscheidung ehrt mich zutiefst. Eigentlich ist es doch so, dass alle großen Preise und Verleihungen dazu dienen, die jeweiligen Preisträger zu noch mehr Einsatz und Engagement anzuspornen. Deshalb versichere ich Ihnen, dass ich diese Ehre natürlich auch in meinem Fall so handhaben werde. An mich als Person, die engagiert an einem neu entstehenden Modell der Regionalpolitik in Europa mitarbeitet, stellt der Preis also in

Zukunft noch höhere Ansprüche.

Aus diesem Grund danke ich Ihnen ganz besonders, dass Sie mir eine zusätzliche Motivation liefern, um die Regionalpolitik zu einer Quelle konstanter erneuerbarer Energie für das europäische Projekt zu machen.

Die Verleihung des Preises hat in mir nicht nur Dankbarkeit geweckt, sie hat mich auch zum Nachdenken angeregt – und so habe ich mir einige Gedanken über den Zusammenhang gemacht – zwischen der Ehre, die Sie mir heute zuteilwerden lassen und der Persönlichkeit, nach der dieser Preis benannt ist.

Ein großartiger Österreicher – Ludwig Wittgenstein – behauptete, dass die Namen, die wir den Dingen geben, nicht unbedeutend sind; und meine Damen und Herren, ich bin derselben Meinung.

Im Zuge meiner Vorbereitung auf diesen wunderbaren Tag fand ich heraus, dass Kaiser Maximilian eine "überlebensgroße", schillernde, von Ehrgeiz und Lebenslust getriebene Figur war. Er liebte es, Neues zu lernen und



wollte in allen Belangen herausragend sein. Er sprach sieben Sprachen einschließlich Wallonisch und Flämisch. Er hatte zahlreiche Interessen wie etwa klassische Archäologie, Kunst, Musik, Mode, Bergbau, Tischlereihandwerk, ja sogar Kochen und Tierheilkunde. Und er verfolgte alle diese Interessen zusätzlich zur alltäglichen Politik, den dynastischen Schachzügen und der Arbeit an der Erweiterung des Heiligen Römischen Reiches! Obgleich er bei der Umsetzung seiner großen politischen Ideen nicht immer erfolgreich war, ist er zweifelsohne eine Persönlichkeit, die ein wichtiges kulturelles Erbe hinterlassen hat – die Beispiele dafür können wir alle hier in Innsbruck sehen. Einige seiner Werke, für die er die Inspiration lieferte und die von den größten Künstlern seiner Zeit umgesetzt wurden, können – so wie ich gehört habe – schon bald in der Albertina in Wien bewundert werden.

Meine Damen und Herren, wenn wir das Zitat von Wittgenstein: "Die Grenzen meiner Sprache bedeuten die Grenzen meiner Welt." nehmen, dann können wir sehen, dass die Welt des Kaisers sehr groß und weitreichend war und immer offen für Innovationen. Dies galt sowohl für die Kunst als auch für die Technologien seiner Zeit. Für einige war er sicher ein Träumer; man sagt ja, dass er zeitweise nicht einmal genug Geld hatte, um seine Mahlzeit bezahlen zu können.

Betrachten wir nun die Regionalpolitik der

Europäischen Union aus dieser Perspektive, nehmen wir sie als eine sehr bescheidene Aufgabe wahr, als schrittweisen Prozess zur Verbesserung des Alltags für Millionen von Europäern. Wir haben zwar nicht die kaiserlichen Pläne und die dazugehörigen Mittel, diese zu verwirklichen – aber, ich wage zu behaupten, der Traum eines besseren, offeneren und innovativeren Europas lebt weiter. Zumindest sehe ich das so. Für mich bedeutet Regionalpolitik nicht – wie für andere – eine Liste infrastruktureller oder innovativer Projekte hier und dort, sondern sie ist eher ein Gobelin, bestehend aus vielerlei Aktivitäten, die den Ablauf des menschlichen Zusammenlebens und des kulturellen Austauschs erleichtern, was wiederum die Bevölkerung unseres Kontinents zufriedener macht – als Europäer bzw. auch als Tiroler.

Alle Instrumente, die der Regionalpolitik zur Verfügung stehen, wie z.B. Kohäsionsgrundsätze, Strukturfonds, mehrstufige Regierungen sowie der Enthusiasmus der Menschen auf kommunaler Ebene dienen dazu, unsere Ansicht über die Schaffung von Innovationen und neuen Kooperationsmustern so zu verändern, dass der Aufbau einer entwickelten und zugleich nachhaltigen Gesellschaft auf unserem Kontinent möglich ist. Sozusagen ein europäisches Volk, das sich durch Einheit in der Vielfalt auszeichnet.

Ich bin der Meinung, dass dies auf eine ge-

wisse Art die Erfüllung des Traumes von Kaiser Maximilian wäre. Genauso wie die Träume aller, die vor und nach ihm wirkten und aller, die in Zukunft kommen mögen. Die Konturen und Formen dieses Traumes mögen zwar durch Persönlichkeiten und den Zeitgeist der Geschichte geändert werden, aber der Traum an sich wird so lange bestehen, so lange es engagierte Menschen gibt, für die Europa weitaus mehr ist, als nur ein Fleck auf der Landkarte.

Meine Damen und Herren, hiermit möchte ich gerne zum Schluss kommen und mich nochmals für den Preis und Ihre Aufmerksamkeit bedanken.

**President of the Land of Tyrol,
Madame Mayor of Innsbruck,
Dear Guests,**

First, let me say that I am delighted to be here in Innsbruck again. I have visited your region before as the EU Commissioner and it was always a great pleasure to meet with the authorities and the inhabitants of one of the most progressive and innovative regions in Austria. More than once I also visited Tyrol privately, for a pure joy of skiing in your beautiful winter landscapes. Last time I was here for a great reason - I received der Große Tiroler Adler-Orden.

I would like to thank you for awarding me the Emperor Maximilian Prize. I feel greatly honoured by your decision. It is, I think, usual, with great prizes and awards that in order to fulfil their proper role they should encourage their recipients to even more effort and more work. Please be thus assured that that is how I am treating this great honour. It puts on me as a person contributing to the emerging model of regional policy in Europe even more demands.

I am grateful to you for providing me with an additional motivating force for all that I do to make regional policy a source of constant renewable energy for the European project.

But your prize made me not only grateful. It

also made me think about the connections between the honour that you are bestowing on me today and the personality that the prize is named after.

I share the opinion of another great Austrian, Ludwig Wittgenstein, that the names that we give things are not insignificant.

From a reading that I did as a preparatory work for this wonderful day, I know that Emperor Maximilian was a larger-than-life, colourful figure, driven by ambition and joy of living. He loved learning and wanted to excel at everything. He spoke seven languages, including Wallon and Flemish. His interests included classical archaeology, art, music, fashion design, mining, carpentry, cooking and even veterinary surgery. All that in addition to usual politics, making dynastic games and working on expansion of the Holy Empire! While he was not always successful in his grand political designs, he was certainly somebody that had left an important cultural legacy – the examples of which we can see here in Innsbruck. Some of the works inspired by him and realized by the greatest artist of his times will be, I have learned, on display in Viennese Albertina soon.

If we take the Wittgenstein's saying that „the limits of the language are the limits of the world“ as true, we can see that the Emperor's world was big, expansive, always open to in-

novation – in art as well as in technology of his day. For some he was perhaps a dreamer: it is said that sometimes he even lacked money to pay for his dinner!

When we look from this perspective on the regional policy of the European Union, we can perceive it as a much modest exercise, a step-by-step process for improvement of everyday lives for millions of Europeans. We do not have the imperial plans and means to pursue them- but, I venture to say, the dream of a better, more open and innovative Europe lives on. At least I see it that way. For me, regional policy is not, as some tend to perceive it, a list of infrastructural or innovation projects here and there, but a rich tapestry of activities that facilitates the flow of human connection and cultural exchange, that makes all the inhabitants of our continent happier as Europeans as well as Tyrolians, for example.

All the instruments that are at the disposal of regional policy: cohesion principles, structural funds, multilevel governance and enthusiasm of people at local level are here to serve the goal of expanding our minds toward producing innovation and the new patterns of cooperation in such a way that it will make possible creating a developed but also sustainable society on our continent – a European demos, characterized by unity in diversity.

I think that, in a sense, it would be a fulfilment

of Emperor's Maximilian dream. As also of many others that came before and after him and that will come after all of us. That dream may change shapes and contours depending on the time and personalities of history, but it will live on as long as there are committed people for whom Europe is more than a small place on a map.

Thank you again for the award and for your attention.

**Très cher gouverneur,
Cher Monsieur le président du parlement
régional,
Très chère Madame le maire de la ville d'Inns-
bruck,
Très chers invités !**

Je voudrais tout d'abord souligner le fait que je suis très heureuse de pouvoir me trouver à nouveau à Innsbruck. Dans le cadre de mes fonctions de commissaire de l'UE, j'ai déjà été invitée, et cela a toujours été un plaisir particulier de rencontrer autant les représentants des autorités que la population locale d'une des régions les plus progressistes et innovantes d'Autriche. Je suis également venue assez souvent à titre personnel dans le Tyrol, simplement pour le plaisir de skier dans ce paysage hivernal merveilleux. Ma dernière visite à Innsbruck s'est déroulée à une occasion toute particulière car on m'a décerné le grand aigle de l'ordre du Tyrol.

Je voudrais vous remercier très chaleureusement de me décerner le prix Empereur-Maximilien - je suis profondément honorée par votre décision. En réalité, tous les grands prix et décorations ont pour objectif de stimuler les lauréats à encore plus d'engagement et d'implication. Je vous assure que pour ma part, c'est aussi dans ce sens que je ferai usage de ce prix. Pour moi qui travaille de façon engagée à l'émergence d'un nouveau modèle de politique régionale en Europe, ce

prix met en perspective des exigences encore plus grandes.

Pour cette raison, je vous remercie tout particulièrement de m'impulser cette motivation supplémentaire à faire de la politique régionale une source d'énergie constamment renouvelée au service du projet européen.

La remise de ce prix n'a pas seulement déclenché en moi un sentiment de gratitude, elle m'a aussi fait réfléchir – et c'est ainsi que j'ai pensé au rapport – entre l'honneur dont vous me gratifiez aujourd'hui et la personnalité qui a donné son nom à ce prix.

Un Autrichien formidable – Ludwig Wittgenstein – a dit que les noms que nous donnons aux choses ne sont pas anodins ; et mesdames et messieurs, je suis d'accord avec cela.

Au cours de ma préparation à cette merveilleuse journée, j'ai découvert que l'empereur Maximilien était une figure « plus grande que nature », chatoyante, mue par l'ambition et la joie de vivre. Il aimait apprendre de nouvelles choses et voulait être exceptionnel dans tous les domaines. Il parlait sept langues, y compris le wallon et le flamand. Il avait de nombreux centres d'intérêt, comme l'archéologie classique, l'art, la musique, la mode, la mine, la menuiserie, et même la cuisine et la médecine vétérinaire. Il s'adonnait à tous ces centres d'intérêt en plus de la politique

quotidienne à mener, des manœuvres des dynasties et du travail à l'élargissement du Saint Empire romain germanique ! Bien qu'il n'ait pas toujours pu mettre en œuvre ses grandes idées politiques avec succès, c'est à n'en pas douter une personnalité qui a laissé derrière elle un héritage culturel important – on peut voir toutes les traces de cet héritage ici à Innsbruck. Quelques unes de ses œuvres, pour lesquelles il a fait part de son inspiration aux plus grands artistes de son temps pour que ceux-ci les réalisent, vont pouvoir – à ce que j'ai entendu – être bientôt être admirées à l'Albertina à Vienne.

Mesdames et messieurs, si nous considérons la citation de Wittgenstein « Les frontières de ma langue constituent les frontières de mon monde. », on peut voir que le monde de l'Empereur était très grand et étendu, et toujours ouvert aux innovations. Cela était autant valable pour l'art que pour les technologies de son temps. Pour certains, c'était sûrement un rêveur ; on dit bien que de temps à autres, il n'avait pas assez d'argent pour pouvoir payer son repas.

Considérons maintenant la politique régionale de l'Union européenne de ce point de vue, percevons-la comme un travail très modeste, comme un processus à mettre en œuvre pas à pas, et visant à améliorer le quotidien de millions d'Européens. Certes, nous n'avons pas de projets dignes d'un empire et les moyens

correspondants pour les réaliser – mais j'ose affirmer ici que le rêve d'une Europe meilleure, plus ouverte et plus innovante vit encore. Du moins, c'est ainsi que je le vois. Pour moi, la politique régionale, ce n'est pas – comme pour d'autres – une liste de projets infrastructurels ou innovants ici et là, mais plutôt un gobelin aux multiples activités qui facilite la vie en communauté des hommes et les échanges culturels, rendant plus heureuse la population de notre continent – au niveau de l'Europe, du Tyrol.

Tous les instruments à la disposition de la politique régionale, comme p.ex. les principes de cohésion, les fonds structurels, les gouvernements à compétences multiples, ainsi que l'enthousiasme des personnes au niveau communal servent à modifier notre point de vue sur la création d'innovations et de nouveaux modèles de coopération, de telle sorte que le renforcement d'une société à la fois développée et durable est possible sur notre continent. Avec un peuple européen qui se distingue par son unité et sa diversité.

Je suis d'avis que d'une certaine façon, cela constituerait la réalisation du rêve de l'empereur Maximilien. Ainsi que des rêves de tous ceux qui, avant et après lui ont agi, et de tous ceux qui le feront dans le futur. Les contours et formes de ce rêve doivent certes être modifiés selon les personnalités, le cours de l'histoire et l'esprit du temps, mais le rêve en soi perdurera

aussi longtemps qu'il y aura des personnes engagées pour qui l'Europe est bien plus qu'un endroit sur une carte.

Mesdames et messieurs, j'en viens maintenant au terme de ce discours et je voudrais vous remercier encore une fois pour le prix et pour votre attention.



Der Kaiser-Maximilian-Preis 2011 wurde Danuta Hübner durch Landtagspräsident DDR. Herwig van Staa, BM Mag.^a Christine Oppitz-Plörer und Landeshauptmann Günther Platter verliehen (von links).



Jordi Pujol

1998 erfolgte die erstmalige Vergabe des Kaiser-Maximilian-Preises an Herrn Jordi Pujol, Präsident von Katalonien

In **1998**, the first Emperor-Maximilian-Prize was won by Jordi Pujol, the president of Catalonia

Le premier Prix-Empereur-Maximilien a été attribué en **1998** à Jordi Pujol, le président de la Catalogne



Dr. Josef Hofmann

1999 Dr. Josef Hofmann, Ehrenpräsident des Rates der Gemeinden und Regionen Europas

1999 Dr. Josef Hofmann, Honorary President of the Council of European Municipalities and Regions

1999 Dr. Josef Hofmann, Président d'Honneur du Conseil des Communes et Régions d'Europe



Luc van den Brande

2000 Luc van den Brande, Präsident der Versammlung der Regionen Europas

2000 Luc van den Brande, President of the Assembly of European Regions

2000 Luc van den Brande, Président de l'Assemblée des Régions d'Europe



Baroness Farrington of Ribbleton

2001 Baroness Farrington of Ribbleton, Großbritannien

2001 Baroness Farrington of Ribbleton, Great Britain

2001 Lady Farrington, Baroness of Ribbleton, Grande-Bretagne



Erwin Teufel | Dr. Heinrich Hoffschulte

2002 Erwin Teufel, Ministerpräsident des Landes Baden-Württemberg, und Dr. Heinrich Hoffschulte, 1. Vizepräsident des Rates der Gemeinden und Regionen Europas

2002 Erwin Teufel, Minister-President of Baden-Württemberg and Dr. Heinrich Hoffschulte, First Vice-President of the Council of European Municipalities and Regions

2002 Erwin Teufel, Ministre-Président du Land de Bade-Wurtemberg et Dr. Heinrich Hoffschulte, Premier Vice-Président du Conseil des Communes et Régions d'Europe



Alain Chénard

2003 Alain Chénard, Präsident des Kongresses der Gemeinden und Regionen Europas

2003 Alain Chénard, former President of the Congress of Local and Regional Authorities of Europe

2003 Alain Chénard, ancien Président du Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux du Conseil de l'Europe



Elisabeth Gateau

2004 Elisabeth Gateau, Generalsekretärin der Weltunion der Kommunen

2004 Elisabeth Gateau, Secretary-General of the United Cities and Local Governments

2004 Elisabeth Gateau, Secrétaire Générale de Cités et Gouvernements Locaux Unis



Jan Olbrycht

2005 Jan Olbrycht, Mitglied des Europäischen Parlaments

2005 Jan Olbrycht, Member of the European Parliament

2005 Jan Olbrycht, Membre du Parlement Européen



Dr. Michael Häupl | Graham Meadows

2007 Dr. Michael Häupl, Landeshauptmann und Bürgermeister von Wien, und Graham Meadows, Generaldirektor a.D. der Europäischen Kommission, Generaldirektion Regionalpolitik

2007 Dr. Michael Häupl, Governor and Mayor of Vienna, and Graham Meadows, retired Director General, European Commission, Dg. Regional Policy

2007 Dr. Michael Häupl, Gouverneur et Maire de Vienne, et Graham Meadows, Directeur général retraité, Commission européenne, Direction Générale pour la politique régionale



Dora Bakoyannis

2008 Dora Bakoyannis, Ministerin für auswärtige Angelegenheiten, Griechenland

2008 Dora Bakoyannis, Minister for Foreign Affairs, Greece

2008 Dora Bakoyannis, Ministre des Affaires Étrangères, Grèce



Giovanni Di Stasi

2009 Ehemaliger Präsident des Kongresses der Gemeinden und Regionen des Europarates

2009 Past President of the Council of Europe Congress of Local and Regional Authorities

2009 Ancien Président du Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux du Conseil de l'Europe



Halvdan Skard

2010 Halvdan Skard, Ehemaliger Präsident des Kongresses der Gemeinden und Regionen Europas

2010 Halvdan Skard, Past President of the Congress of Local and Regional Authorities of the Council of Europe

2010 2010 Halvdan Skard, Ancien Président du Congrès des Pouvoirs Locaux et Régionaux du Conseil de l'Europe



Impressionen 11



Impressions 11



Impressions 11

Impressum | Imprint: Für den Inhalt verantwortlich | responsible for the content | responsable de la publication:
Mag.^a Barbara Kobler, Geschäftsstelle Kaiser-Maximilian-Preis, Europapreis für Regional- und Kommunalpolitik
des Landes Tirol und der Stadt Innsbruck, Maria-Theresien-Straße 18, 6020 Innsbruck
Tel.: 0043 (0)512 5360-2337, Fax: 0043 (0)512 5360-1706, E-Mail: barbara.kobler@magibk.at
Fotos | Photos | Photographie: Martin Vandory
Produktion | Production: schloss-marketing, Weiherburggasse 5, 6020 Innsbruck



INNS' BRUCK

The Congress



Le Congrès



EUROPEAN UNION



Committee of the Regions